



Medtronic

Guida per l'utente

CareLink[®] Pro

SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DEL DIABETE



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-085_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Tutti i diritti riservati.

Paradigm® Veo™ è un marchio di fabbrica della Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® e Bolus Wizard® sono marchi registrati della Medtronic MiniMed.

BD Logic® è un marchio registrato della Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® e OneTouch® UltraEasy® sono marchi registrati della LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 e Bayer CONTOUR® sono marchi registrati della Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® e FreeStyle Papillon™ mini sono marchi di fabbrica della Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact e ACCU-CHEK® Compact Plus sono marchi registrati di un componente del gruppo Roche.

Java™ è un marchio di fabbrica della Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® e Windows® sono marchi registrati della Microsoft Corporation.

Adobe® e Acrobat® Reader® sono marchi registrati della Adobe Systems, Incorporated.

Contatti:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel.: 1800 777 808 (customer help)

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel: +86 40 0820 1981
or 80 0820 1981

Croatia

Medtronic Adriatic
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Celki International Ltd.
Tel: +852 2332-3366

India:

India Medtronic Pvt. Ltd.
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24 13 72 61
Fax: +39 02 24 13 82 10
Servizio assistenza tecnica:
N° verde 24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0697

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +60-3 7953 4800

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Toll Free: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Tel: +0800 106 100
24-hr After-Hours:
+0800 633 487

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia & Montenegro:

Epsilon
Tel: +381 11 311 8883

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436-5097
or +65 6436-5090

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel: +421 268 206 944
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 232
Help line: +358 20 7281 200

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6093
Fax: +886.2.2501.7680
Toll Free: 0800.082.999

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +66 2 232 7400 ext 1

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Yisrael:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: (+420-233) 059401

Sommario

Capitolo 1	1	Introduzione
	1	Funzioni
	2	Sicurezza
	2	Documenti correlati
	2	Assistenza
	2	Dispositivi supportati
	5	Ordinazione
	5	Come utilizzare questa guida
	6	Sicurezza del paziente
Capitolo 2	8	Introduzione all'uso
	8	Prima di iniziare
	8	Operazioni principali del software
	9	Navigazione nel software
	9	Apertura di CareLink Pro
	9	Aree di lavoro
	10	Barra degli strumenti
	10	Schede delle cartelle dei pazienti
	10	Funzione Guidami
	11	Attivazione e disattivazione della funzione Guidami
	11	Apertura delle cartelle dei pazienti
	12	Chiusura delle cartelle dei pazienti
	12	Impostazione delle preferenze del software
	13	Preferenze della finestra Impostazioni generali
	14	Preferenze della finestra Profilo paziente
	15	Scelta dei campi di dati
	15	Aggiunta di un campo personalizzato
	15	Modifica dell'ordine dei campi di dati
	15	Completamento delle preferenze della finestra Profilo paziente
	15	Preferenze della tabella Informazioni paziente
	16	Scelta dei dati da visualizzare
	16	Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

	16	Completamento delle preferenze della tabella Informazioni paziente
	17	Preferenze della finestra Generazione report
	17	Scelta dei dati da visualizzare
	19	Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne
	19	Completamento delle preferenze della finestra Generazione report
Capitolo 3	20	Area di lavoro Profilo
	20	Prima di iniziare
	21	Aggiunta di nuovi profili
	21	Modifica dei profili dei pazienti
	22	Cancellazione dei dati del paziente dal software
	22	Collegamento a CareLink Personal
Capitolo 4	25	Configurazione dell'hardware
	25	Collegamento dei dispositivi
Capitolo 5	28	Area di lavoro Dispositivi
	29	Prima di iniziare
	29	Aggiunta di un dispositivo
	29	Aggiunta di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian della Medtronic
	32	Aggiunta di un glucometro
	34	Procedura per rendere attivo o non attivo un dispositivo
	35	Lettura dei dati del dispositivo
Capitolo 6	38	Area di lavoro Report
	38	Prima di iniziare
	39	Generazione dei report
	39	Apertura dell'area di lavoro Report
	39	Selezione del periodo dei report
	39	Calendario dei dati
	40	Selezione delle sorgenti di dati da includere
	41	Verifica dei dati del dispositivo
	41	Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo
	42	Verifica delle impostazioni dei report
	44	Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione
	45	Generazione e visualizzazione dei report
	45	Presentazione dei report
	46	Report Aderenza terapeutica
	46	Report Panoramica sensore e glucometro
	46	Report Diario
	47	Stato impostazioni dispositivo
	47	Report Dettagli giornalieri
	47	Esportazione dei dati

Capitolo 7	49	Gestione del software
	49	Installazione degli aggiornamenti del software
	50	Disattivazione degli aggiornamenti automatici
	50	Verifica manuale degli aggiornamenti
	50	Creazione e ripristino di una copia di backup del database
	51	Creazione di una copia di backup del database
	51	Ripristino di un database
	52	Se il software non è disponibile
Capitolo 8	53	Risoluzione dei problemi
	53	Errori generali di utilizzo dell'applicazione
	53	Collegamento mancante al database
	54	Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata
	54	Errori di lettura dei dispositivi
	55	Errori di generazione dei report
	55	Errori di backup e ripristino
	56	Disinstallazione del software
Capitolo 9	57	Tabella dei simboli
Appendice A	58	Dati CSV
	58	Definizioni dei dati contenuti nelle colonne
	60	Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro
	60	Diversa visualizzazione dei dati
Glossario	61	
Indice	65	

Introduzione

Grazie per avere scelto la Medtronic Diabetes come partner per ottenere una migliore gestione della terapia del diabete per i vostri pazienti. Riteniamo che la tecnologia avanzata e l'interfaccia utente del software CareLink® Pro, suddivisa in menu e di **facile** utilizzo, possano rivelarsi vantaggiose.

CareLink Pro consente di acquisire, memorizzare e presentare nei report i dati terapeutici e diagnostici dei pazienti. Può inoltre essere utilizzato per accedere ai dati del microinfusore, del glucometro e del sensore del glucosio trasferiti dai pazienti su CareLink® Personal, un sistema di gestione della terapia diabetica basato su Internet che è possibile utilizzare insieme a CareLink Pro.

Funzioni

CareLink Pro è un software per la gestione della terapia del diabete da utilizzare su un personal computer (PC). Comprende le funzioni qui di seguito elencate.

- Creare cartelle per i pazienti in cui poter memorizzare i dati raccolti dai dispositivi utilizzati ed i dati provenienti dagli account CareLink Personal dei pazienti stessi.
- Trasferire nel software i dati forniti dai microinfusori di insulina, dai dispositivi di monitoraggio e dai glucometri, i quali possono essere memorizzati e quindi utilizzati per generare report.
- Opzionalmente, interagire con il software CareLink Personal, per consentire l'accesso ai dati dei dispositivi memorizzati dai pazienti. Questa funzione è particolarmente utile per la generazione dei report aggiornati tra una visita di controllo e l'altra; inoltre, può rendere superflua la necessità di leggere i dati dei dispositivi durante tali visite.
- Generare differenti report sul trattamento dai dati provenienti dal dispositivo e memorizzarli nella cartella clinica del paziente. I report consentono di verificare in maniera semplice alcuni aspetti importanti della terapia, quali l'aderenza al trattamento da parte del paziente, eventuali trend ed eccezioni.

- Segnalare da parte del software l'eventuale disponibilità di aggiornamenti da scaricare ed installare. Ciò consente di disporre sempre delle funzioni più recenti.
- Utilizzare la funzione Guidami come ausilio per conoscere il software nel caso in cui non sia ancora acquisita familiarità con CareLink Pro. Questa funzione fornisce infatti indicazioni e suggerimenti sulle operazioni da eseguire.
- È infine disponibile una Guida in linea integrata nel software contenente informazioni su particolari argomenti di interesse.

Sicurezza

- CareLink Pro può essere protetto mediante l'inserimento di una password.
- La trasmissione dei dati dei pazienti generati da CareLink Personal è criptata mediante tecnologia SSL (Secure Sockets Layer), in conformità agli standard industriali.

Documenti correlati

Ciascuno dei seguenti documenti della Medtronic MiniMed contiene informazioni specifiche sui dispositivi non trattate nella presente guida per l'utente.

NOTA: per i glucometri di altri produttori, fare riferimento alle istruzioni fornite insieme ai dispositivi.

- Guida per l'utente del microinfusore di insulina Paradigm
- Guida per l'utente del dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time
- Guida per l'utente del sensore
- Guida per l'utente della ComLink
- Guida per l'utente dell'USB CareLink

Assistenza

Per ulteriore assistenza relativa al software, rivolgersi al rappresentante locale. Accedere al seguente sito web per ottenere le informazioni sui contatti internazionali:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Dispositivi supportati

I dati ottenuti da CareLink Pro provengono dai seguenti dispositivi.

NOTA: alcuni dispositivi utilizzabili con questo software potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi in cui l'uso di questo software è approvato.

Microinfusori di insulina/dispositivi di monitoraggio del glucosio	
Microinfusori della Medtronic MiniMed:	508
Microinfusori della piattaforma Paradigm® della Medtronic MiniMed:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Dispositivi di monitoraggio Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Produttore	Glucometri
Dispositivi partner della Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Glucometro BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Linea Bayer Ascensia® DEX®, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Linea Bayer Ascensia ELITE™, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL

Produttore	Glucometri
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispositivi di comunicazione	
Com-Station	Da utilizzare con il microinfusore 508 della Medtronic MiniMed (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della Com-Station).
ComLink	Da utilizzare con il microinfusore MiniMed Paradigm ed il dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della ComLink).
Glucometro Paradigm Link®	Da utilizzare con un microinfusore MiniMed Paradigm od un dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente del glucometro Paradigm Link®).
USB CareLink®	Da utilizzare con il microinfusore della piattaforma MiniMed Paradigm ed il dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time.
Cavo di collegamento dati	<p>Da utilizzare con i glucometri di produttori terzi. Ciascun produttore di glucometri fornisce cavi di collegamento dati propri.</p> <p>Nota: se un produttore di glucometri fornisce un cavo USB al posto di un cavo seriale per il trasferimento dei dati, è necessario installare il driver del software messo a disposizione dal produttore.</p> <p>Accertarsi presso il produttore del glucometro che il driver USB sia compatibile con il sistema operativo utilizzato. Alcuni driver USB potrebbero non essere disponibili per i sistemi operativi a 64 bit.</p>

Dispositivi equivalenti

Quando viene aggiunto un dispositivo al software, è necessario selezionarne la marca ed il modello da un elenco. Se la marca ed il modello di un dispositivo non sono compresi nell'elenco, fare riferimento alla seguente tabella per trovarne uno equivalente da utilizzare.

Se il paziente usa uno di questi dispositivi	Selezionare questo dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Ordinazione

Per ordinare i prodotti della Medtronic Diabetes, rivolgersi al locale rappresentante. Accedere al seguente indirizzo URL per ottenere le informazioni sui contatti internazionali della Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTA: i glucometri possono essere ordinati dai rispettivi produttori.

Come utilizzare questa guida

NOTA: nella presente guida per l'utente vengono mostrate soltanto alcune schermate d'esempio del software. Le schermate effettive del software possono apparire leggermente diverse.

Per le definizioni dei termini e delle funzioni, consultare il Glossario. Nella seguente tabella sono elencate le convenzioni adottate in questa guida.

Termine/stile	Significato
Fare clic	Premere il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per selezionarlo.
Fare doppio clic	Premere due volte il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per aprirlo.
Fare clic con il pulsante destro	Premere il pulsante destro del mouse sopra un oggetto di una schermata per visualizzare un'altra finestra o un altro menu.
Testo in grassetto	Viene utilizzato per indicare un pulsante, il nome di una schermata, il nome di un campo o un percorso di menu. Ad esempio: Paziente > Nuovo paziente.
NOTA:	Fornisce informazioni aggiuntive relative ad una procedura o ad una fase della stessa.

Termine/stile	Significato
ATTENZIONE!	Segnala un pericolo potenziale che, se non evitato, può determinare danni al programma o all'apparecchiatura utilizzati di lieve o moderata entità.
AVVERTENZA:	Segnala un potenziale pericolo che, se non evitato, può determinare il decesso o lesioni gravi al paziente. Può inoltre descrivere potenziali reazioni gravi indesiderate e pericoli per la sicurezza.

Sicurezza del paziente

Indicazioni per l'uso

Il software CareLink Pro è progettato per essere utilizzato come strumento per l'ottimizzazione del trattamento del diabete. La funzione principale di questo software consiste nell'acquisire i dati trasmessi dai microinfusori di insulina, dai glucometri e dai sistemi di monitoraggio continuo del glucosio e di trasformarli in report di CareLink Pro. I report forniscono informazioni che possono essere utilizzate per individuare tendenze e attività quotidiane, quali consumo di carboidrati, orari dei pasti, somministrazione di insulina e letture glicemiche.

Avvertenze

- Questo software deve essere utilizzato da un medico esperto nella gestione del diabete.
- I dati forniti dal software non costituiscono informazioni di carattere medico di alcun genere e non è possibile farvi affidamento a tale scopo.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con i dispositivi supportati elencati nella presente guida (fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#)).
- Raccomandare ai pazienti di controllare il proprio livello della glicemia capillare almeno quattro o sei volte al giorno.
- Raccomandare ai pazienti di non apportare modifiche alla propria terapia senza avere prima consultato il medico.
- Raccomandare infine ai pazienti di prendere decisioni di carattere terapeutico soltanto in base alle indicazioni del medico ed ai dati forniti dal glucometro, anziché a quelli forniti dal sensore del glucosio.

Controindicazioni

Questo software non deve essere utilizzato con dispositivi non elencati nella sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#). Inoltre, non deve essere utilizzato per il trattamento di patologie diverse dal diabete.

Prima di utilizzare questo software, chiudere i seguenti programmi software eventualmente in esecuzione sul computer:

- software CGMS[®] System Solutions™ (7310)
- software per microinfusori e glucometri Solutions[®] (7311)

- software Guardian® Solutions® (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- software CareLink® Personal (7333)
- software Solutions® per CGMS® iPro (7319).

Introduzione all'uso

Le seguenti informazioni descrivono le procedure di avvio del software CareLink Pro, l'apertura e la chiusura delle cartelle dei pazienti e l'impostazione delle preferenze riguardanti tutti i pazienti registrati nel software.

Prima di iniziare

Se CareLink Pro viene utilizzato per la prima volta, è necessario definire le preferenze per le impostazioni generali (fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Impostazioni generali a pagina 13*). Con queste preferenze è possibile determinare la modalità di visualizzazione di certi elementi nel software e la modalità di comunicazione del software con Internet.

Le preferenze possono essere impostate in qualsiasi momento. Prima di impostare le altre preferenze, può essere opportuno acquisire adeguata familiarità con il software CareLink Pro.

Operazioni principali del software

Nella tabella seguente vengono indicate le principali operazioni che è possibile eseguire quando CareLink Pro viene configurato ed utilizzato per la prima volta. Vengono inoltre specificate le parti della presente guida in cui vengono descritte le singole operazioni.

Operazione	Argomento
Familiarizzare con l'interfaccia utente di CareLink Pro.	<i>Navigazione nel software a pagina 9</i>
Definire le opzioni generali del software adottate dalla struttura sanitaria.	<i>Impostazione delle preferenze del software a pagina 12</i>
Creare profili per i singoli pazienti.	<i>Aggiunta di nuovi profili a pagina 21</i>
Collegarsi agli account CareLink Personal dei pazienti.	<i>Collegamento a CareLink Personal a pagina 22</i>
Aggiungere i dati del microinfusore e dei glucometri del paziente al relativo profilo.	<i>Aggiunta di un dispositivo a pagina 29</i>
Leggere i dati forniti dal microinfusore e dai glucometri.	<i>Lettura dei dati del dispositivo a pagina 35</i>

Operazione	Argomento
Configurare e generare report per i singoli pazienti.	<i>Generazione dei report a pagina 39</i>
Creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro.	<i>Creazione di una copia di backup del database a pagina 51</i>
Aggiornare il software CareLink Pro.	<i>Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 49</i>

Navigazione nel software

Prima di iniziare ad utilizzare il software CareLink Pro, è opportuno esaminare in dettaglio l'interfaccia utente. L'interfaccia utente comprende i menu, una barra degli strumenti, una barra di navigazione, le aree di lavoro ed una finestra di aiuto (Guidami).

Apertura di CareLink Pro

- 1 Fare doppio clic sull'icona CareLink Pro  sul desktop del computer o selezionare

Medtronic CareLink Pro nell'elenco Programmi del menu Start di Windows.

Se le procedure della struttura sanitaria richiedono l'immissione di una password, viene visualizzata la schermata di accesso.

- a. Immettere la password nel campo **Password**.

NOTA: la richiesta di una password è una funzione opzionale impostata durante la procedura di installazione.

- b. Fare clic su **ACCESSO**.

Viene visualizzata la schermata di avvio.

- 2 Per creare la cartella di un nuovo paziente, fare clic su **Nuovo paziente**. Per aprire la cartella di un paziente da un elenco di pazienti del software, fare clic su **Apri paziente**.

Aree di lavoro

Se è aperta la cartella di un paziente, è possibile fare clic su uno dei pulsanti della barra di navigazione per visualizzare l'area di lavoro corrispondente. Utilizzare queste aree di lavoro per immettere o selezionare informazioni con cui eseguire operazioni in CareLink Pro per il paziente specifico.

	Profilo: consente di conservare le informazioni del paziente memorizzate come il nome e la data di nascita. Quest'area di lavoro consente inoltre il collegamento all'account CareLink Personal di un paziente.
	Dispositivi: consente di memorizzare le informazioni necessarie per il riconoscimento dei dispositivi utilizzati dal paziente.
	Report: consente di selezionare i parametri e di scegliere i report da generare per il paziente.

Fino a quando non viene aggiunto e salvato il profilo di un paziente, è possibile accedere soltanto all'area di lavoro Profilo del paziente. Fino a quando non vengono aggiunti i dispositivi per un paziente, è possibile accedere soltanto alle aree di lavoro Profilo e Dispositivi del paziente.

Barra degli strumenti

La barra degli strumenti di CareLink Pro consente di accedere rapidamente alle funzioni utilizzate con maggiore frequenza. La barra degli strumenti contiene i seguenti pulsanti:

Pulsante	Nome	Funzionalità
	Nuovo paziente	Apri un'area di lavoro Profilo in cui è possibile aggiungere la cartella di un nuovo paziente al software.
	Apri paziente	Apri la tabella con le informazioni dei pazienti in cui è possibile scegliere la cartella di un paziente esistente da esaminare.
	Guidami	Mostra o nasconde la finestra Guidami. Fare clic per ottenere suggerimenti del software inerenti al contesto.

Schede delle cartelle dei pazienti

Dopo avere aperto la cartella di un paziente, lungo la barra degli strumenti viene visualizzata una scheda recante il nome del paziente. Una scheda attiva indica che la cartella del paziente e l'area di lavoro sono attive e che è possibile eseguire le operazioni di CareLink Pro relative al paziente selezionato.



Per rendere attiva la cartella di un paziente e poterla utilizzare, fare clic sulla scheda relativa a tale paziente. Per chiudere la cartella di un paziente, fare clic sul pulsante **Chiudi**  sulla scheda.

Funzione Guidami

In tutte le schermate di CareLink Pro è disponibile la funzione Guidami. Questa funzione determina l'apertura di una finestra contenente suggerimenti sensibili al contesto ed informazioni sulle operazioni che è possibile eseguire nella parte del software correntemente attiva. In alcuni casi, le finestre Guidami contengono link di >>**approfondimento**. Facendo

clic su di essi, è possibile ottenere maggiori dettagli accedendo alla sezione attinente nella guida in linea. Per impostazione predefinita, la funzione Guidami è attivata. Tuttavia, può essere disattivata in qualsiasi momento.



Attivazione e disattivazione della funzione Guidami

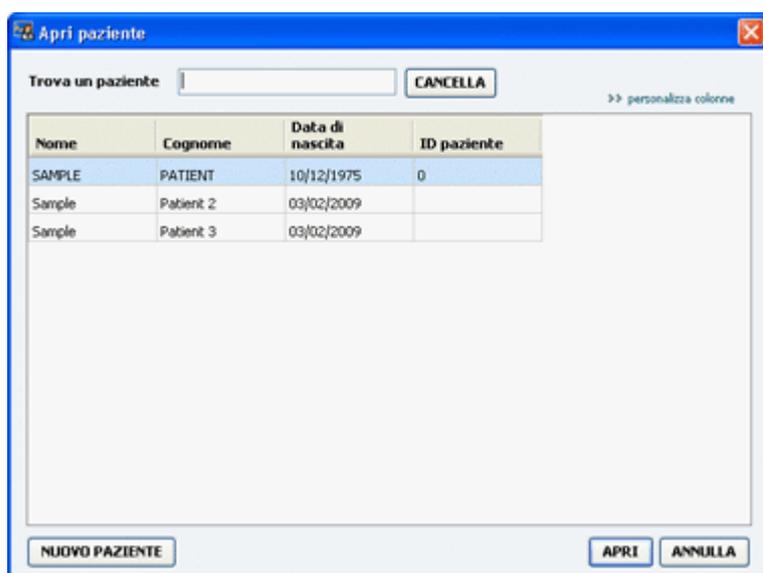
Per attivare o disattivare la funzione Guidami, procedere in uno dei seguenti modi:

- Fare clic sul pulsante **Guidami** .
- Selezionare **Guida** > **Guidami**.

Apertura delle cartelle dei pazienti

È possibile aprire fino a sei cartelle dei pazienti contemporaneamente. Se non sono stati ancora creati profili dei pazienti, fare riferimento alla sezione [Aggiunta di nuovi profili a pagina 21](#).

- 1 Selezionare **File** > **Apri paziente** o fare clic sul pulsante **Apri paziente** . Viene visualizzato un elenco di pazienti analogo a quello seguente:



NOTA: se viene visualizzato un messaggio in cui si informa vi sono troppe cartelle dei pazienti aperte, fare clic su OK, chiudere una cartella e continuare.

- 2 Individuare il nome del paziente nell'elenco digitandolo in tutto o in parte nel campo **Trova un paziente**. Quando il nome del paziente viene evidenziato, fare clic su **APRI**, fare doppio clic sul nome o premere INVIO. È inoltre possibile spostarsi all'interno dell'elenco utilizzando le frecce in su e in giù della tastiera.

Viene visualizzata l'area di lavoro **Dispositivi** (se non è stato ancora aggiunto alcun dispositivo) o **Report**.

- 3 Per visualizzare l'area di lavoro **Profilo** del paziente, fare clic sul pulsante **Profilo**  nella barra di navigazione.

Chiusura delle cartelle dei pazienti

- 1 Accertarsi che la cartella del paziente da chiudere sia attiva (con la scheda evidenziata).
- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
 - a. Selezionare **File > Chiudi paziente**.
 - b. Fare clic sul pulsante **Chiudi**  sulla scheda del paziente.
 - c. Premere Ctrl+F4.

Impostazione delle preferenze del software

Queste preferenze si applicano a tutti i pazienti registrati nel software. Per le preferenze che vengono applicate soltanto a singoli pazienti, fare riferimento alla sezione [Verifica delle impostazioni dei report a pagina 42](#).

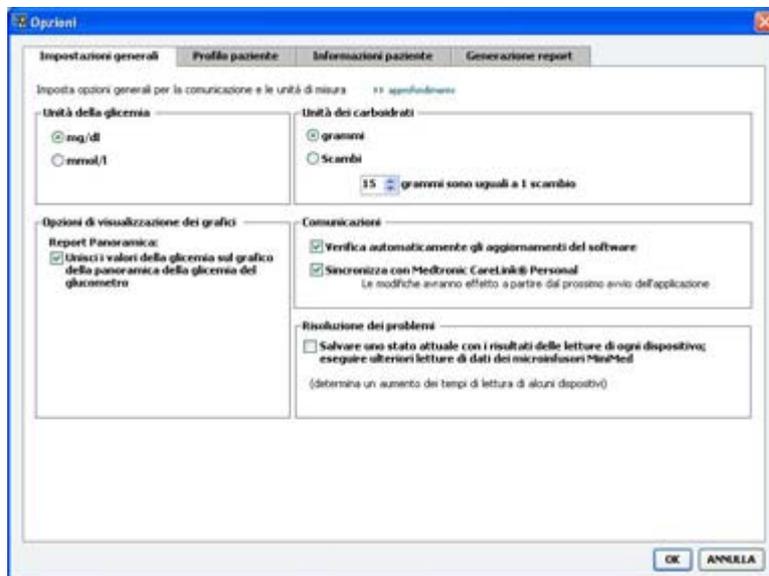
Le preferenze visualizzate sono suddivise nei seguenti gruppi:

- Impostazioni generali
 - Unità della glicemia
 - Unità dei carboidrati
 - Comunicazioni
 - Risoluzione dei problemi
- Profilo paziente
 - Selezionare ed ordinare i campi da visualizzare nei profili dei pazienti.
- Informazioni paziente
 - Modificare e cambiare l'ordine dei campi visualizzato quando viene scelto Apri paziente per visualizzare un elenco di pazienti.
- Generazione report
 - Scegliere i campi dei dati da visualizzare quando si selezionano i giorni da includere nel report Dettagli giornalieri dalla tabella dei dati.

Preferenze della finestra Impostazioni generali

Utilizzare la scheda Impostazioni generali per definire in che modo visualizzare determinati tipi di informazioni nel software ed indicare le preferenze di comunicazione esterna.

- 1 Se non è già attiva, fare clic sulla scheda **Impostazioni generali**.
- 2 Selezionare **Strumenti > Opzioni**. Viene visualizzata la finestra seguente:



- 3 Fare clic per selezionare il pulsante di scelta relativo al valore desiderato:
 - **Unità della glicemia:** mg/dl o mmol/l
 - **Unità dei carboidrati:** grammi o Scambi.
 - a. Se viene selezionato **Scambi** per **Unità dei carboidrati**, digitare il numero appropriato nel campo **grammi sono uguali a 1 scambio**.
- 4 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione Opzioni di visualizzazione dei grafici > Report Panoramica. Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione unisce i valori della glicemia indicati sul grafico della panoramica della glicemia del glucometro con delle linee (questo grafico viene visualizzato nel report Panoramica sensore e glucometro).
- 5 Per le seguenti preferenze della sezione Comunicazioni, fare clic per selezionare (attivare) o per deselezionare (disattivare) la relativa casella di controllo.

NOTA: per l'impostazione delle preferenze di comunicazione, accertarsi di seguire le indicazioni della struttura sanitaria o dell'amministratore del software informatico.

- **Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software:** se questa casella è selezionata, viene inviato un messaggio di notifica ai sistemi dotati di CareLink Pro appena è disponibile un aggiornamento del software. L'utente attivo può quindi

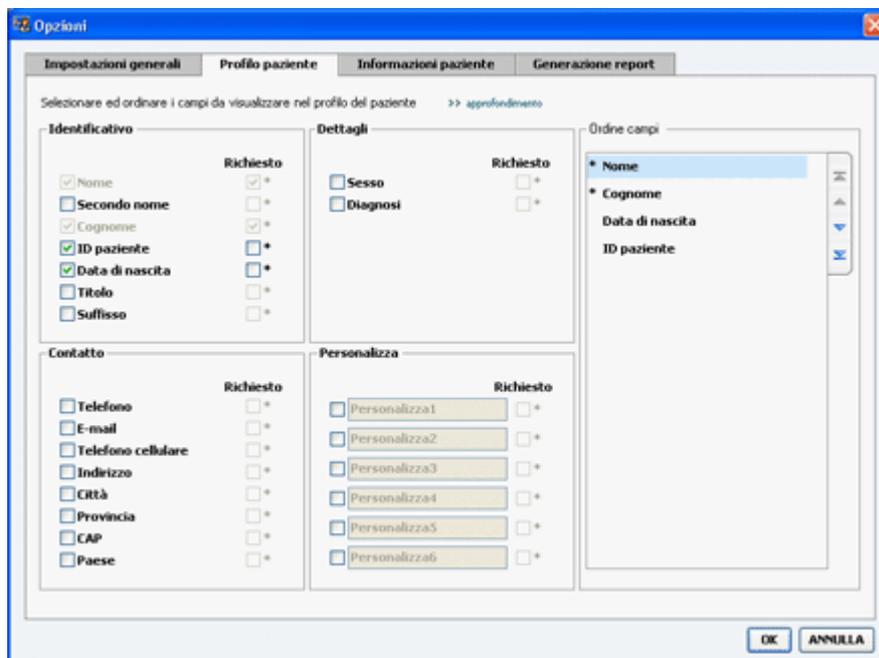
scaricare ed installare tali aggiornamenti. Per evitare tale procedura ed istituire una distribuzione controllata degli aggiornamenti del software, deselezionare questa casella di controllo.

- **Sincronizza con Medtronic CareLink® Personal:** selezionare questa casella per fare in modo che il software esegua la sincronizzazione automatica dei dati di CareLink Personal dei pazienti ad ogni apertura del loro profilo. Se questa casella di controllo viene deselezionata, è necessario eseguire la sincronizzazione manuale dei dati di CareLink Personal di ciascun paziente.
- 6 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione **Risoluzione dei problemi**. Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione salva un archivio delle letture eseguite dal dispositivo ai fini della risoluzione dei problemi.
 - 7 Fare clic su **OK** per salvare le preferenze della finestra Impostazioni generali.

Preferenze della finestra Profilo paziente

Questa impostazione generale consente di definire il contenuto dei profili. È possibile personalizzare i campi dell'area di lavoro Profilo in modo che contengano le informazioni di maggiore importanza. È possibile aggiungere nuovi campi o rimuovere quelli già selezionati, creare campi personalizzati e determinare l'ordine in cui i campi vengono visualizzati nella finestra.

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Profilo paziente**. Viene visualizzata la finestra seguente:



NOTA: utilizzare le caselle di controllo per scegliere i campi da inserire nel profilo. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce in su e in giù per cambiare l'ordine dei campi.

Scelta dei campi di dati

- 1 Utilizzare le caselle di controllo per aggiungere i campi desiderati.

NOTA: i campi Nome e Cognome non possono essere rimossi.

- 2 Per rimuovere un campo dal profilo, deselezionare la relativa casella di controllo.
- 3 Per rendere richiesto un campo, selezionare la casella di controllo nella colonna **Richiesto**. I campi richiesti devono essere compilati per potere creare un profilo.

Aggiunta di un campo personalizzato

- 1 Selezionare la casella di controllo a sinistra di un campo personalizzato vuoto.
- 2 Immettere un testo da assegnare al campo (ad esempio, Recapito di emergenza). Questo testo verrà visualizzato nel profilo del paziente.
- 3 Per rendere richiesto il campo, selezionare la casella di controllo nella colonna **Richiesto**.

NOTA: per rimuovere un campo personalizzato dal profilo, deselezionare la casella di controllo del campo (o dei campi) da rimuovere.

Modifica dell'ordine dei campi di dati

Selezionare il campo da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  per spostarlo (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano il campo all'inizio o alla fine dell'elenco).

Completamento delle preferenze della finestra Profilo paziente

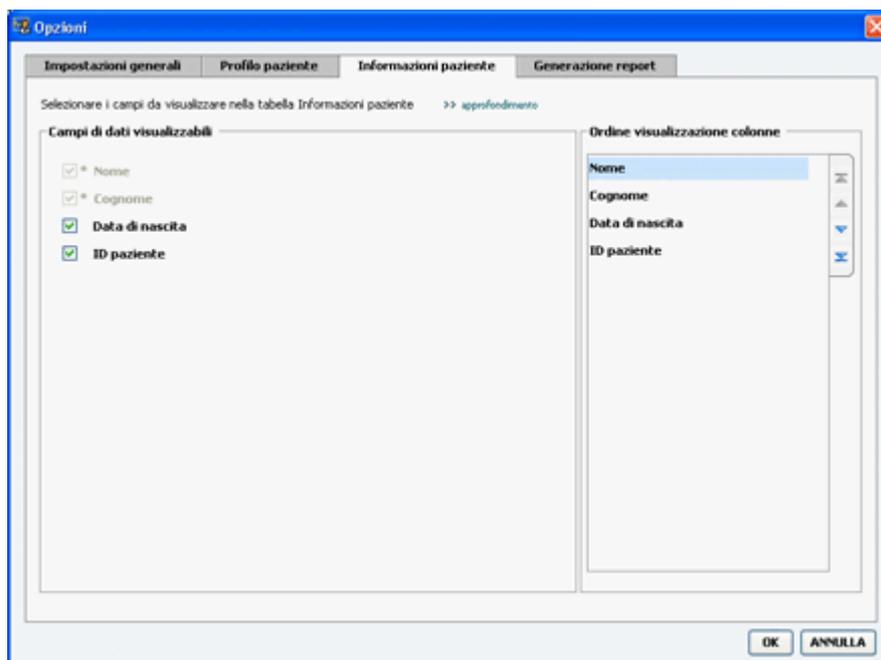
Se l'elenco Ordine campi contiene tutti i campi desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**. I profili dei pazienti appaiono ora con i campi e l'ordine dei campi appena selezionati.

Preferenze della tabella Informazioni paziente

La tabella Informazioni paziente viene utilizzata per la ricerca e l'apertura delle cartelle dei pazienti. La tabella comprende tutti i pazienti del database e fornisce informazioni di identificazione derivanti dai profili dei pazienti. È possibile personalizzare le informazioni visualizzate in questa tabella e l'ordine di visualizzazione delle colonne. Per personalizzare la tabella Informazioni paziente, procedere come segue:

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.

2 Fare clic sulla scheda **Informazioni paziente**. Viene visualizzata la finestra seguente:



NOTA: utilizzare le caselle di controllo per scegliere i dati da inserire nella tabella **Informazioni paziente**. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce in su e in giù per **ordinare le colonne**.

Scelta dei dati da visualizzare

Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella **Informazioni paziente**.

Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella **Informazioni paziente**, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

La colonna di dati situata all'inizio dell'elenco **Ordine visualizzazione colonne** appare come prima colonna della tabella **Informazioni paziente**. La colonna di dati alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella.

Completamento delle preferenze della tabella **Informazioni paziente**

Se l'elenco **Ordine visualizzazione colonne** contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**.

La tabella **Informazioni paziente** appare ora con i dati e l'ordine delle colonne appena selezionati.

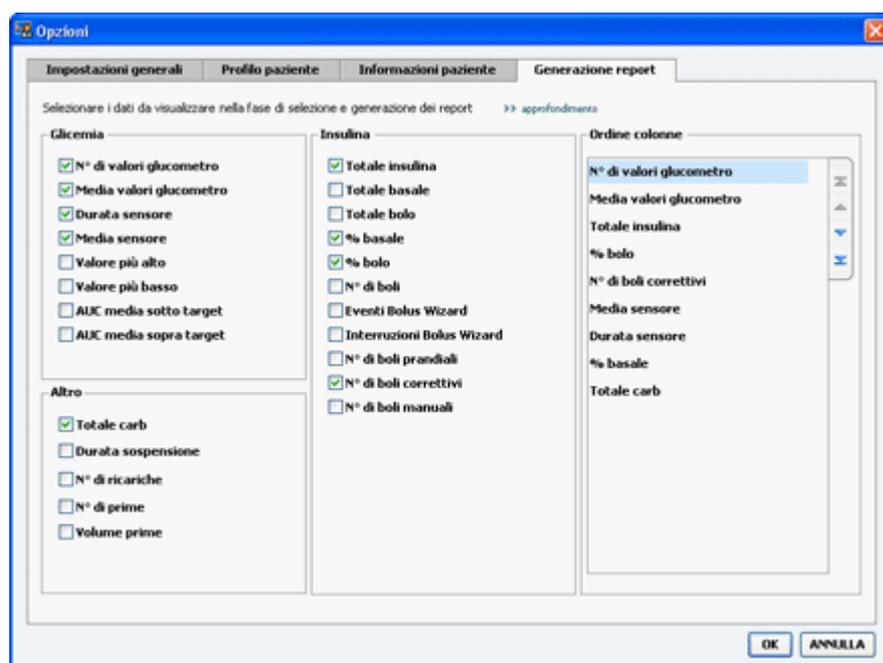
Preferenze della finestra Generazione report

La tabella dei dati viene visualizzata nella finestra Selezione e generazione dei report. Utilizzata per la generazione dei report, questa tabella contiene le informazioni giornaliere fornite dai dispositivi del paziente e, se esistente, dall'account CareLink Personal del paziente. I dati forniti in questa tabella consentono di determinare in quali giorni è necessario generare un report Dettagli giornalieri; inoltre, costituiscono un aiuto nella scelta di altri report da generare.

La struttura sanitaria può personalizzare i dati visualizzati in questa tabella, compreso l'ordine in cui vengono presentati, in base ad esigenze di pratica medica specifiche.

NOTA: per osservare in che modo tali preferenze influiscono sulla visualizzazione della tabella dei dati durante la generazione dei report, fare riferimento alla sezione Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione a pagina 44.

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Generazione report**. Viene visualizzata la finestra seguente:



Scelta dei dati da visualizzare

Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella dei dati.

Nella tabella dei dati possono essere incluse le seguenti informazioni.

Nome della colonna	Definizione
N° di valori glucometro	Numero dei valori registrati dai dispositivi inclusi per la data specificata.
Media valori glucometro	Media dei valori della glicemia registrati dai dispositivi inclusi.
Durata sensore	Durata del periodo di tempo nel quale sono stati registrati i dati del sensore per la data specificata. I valori possono essere -- (nessuno), 0:05 - 24:00.
Media sensore	Media dei valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore e registrati nella data specificata.
Valore più alto	Valore della glicemia più alto rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore o dal glucometro nella data specificata.
Valore più basso	Valore della glicemia più basso rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore o dal glucometro nella data specificata.
AUC media sotto target	Integrale dell'area sotto la curva inferiore al target glicemico del paziente.
AUC media sopra target	Integrale dell'area sotto la curva superiore al target glicemico del paziente.
Totale carb	Somma delle quantità di carboidrati (arrotondata per eccesso o per difetto al grammo più vicino od al decimo di scambio più vicino, a seconda dell'unità di misura utilizzata) registrate nella data specificata tramite gli eventi della funzione Bolus Wizard o le indicazioni dei carboidrati registrate nel microinfusore o nel dispositivo di monitoraggio Guardian.
Durata sospensione	Periodo di tempo durante il quale è stata interrotta l'erogazione di insulina da parte del microinfusore nella data specificata. I valori possono essere -- (nessun dato), 0:01 - 24:00.
N° di ricariche	Numero delle ricariche effettuate nella data specificata.
N° di prime (o riempimenti)	Numero di prime (o di riempimenti) registrati nella data specificata.
Volume prime (o riempimento) (U)	Volume totale di insulina utilizzato per gli eventi di prime (o per i riempimenti) nella data specificata.
Totale insulina (U)	Volume totale di insulina erogato durante la data specificata e registrato dal microinfusore.
Totale basale (U)	Volume totale di insulina basale erogato durante la data specificata (il totale dell'insulina erogata meno la somma dei boli erogati).
Totale bolo (U)	Volume totale di insulina di bolo erogato durante la data specificata e registrato dal microinfusore.
% basale	Indica il rapporto (in valori percentuali interi) tra l'insulina basale e l'insulina totale.
% bolo	Indica il rapporto (in valori percentuali interi) tra l'insulina di bolo e l'insulina totale.
N° di boli	Numero dei boli registrati per la data specificata.
Eventi Bolus Wizard	Numero totale degli eventi della funzione Bolus Wizard registrati nella data specificata.

Nome della colonna	Definizione
Interruzioni Bolus Wizard	Quantità di eventi della funzione Bolus Wizard in cui la quantità di insulina erogata è diversa da quella raccomandata.
N° di boli prandiali	Numero degli eventi della funzione Bolus Wizard con quantità di carboidrati maggiori a zero registrati nella data specificata.
N° di boli correttivi	Numero degli eventi della funzione Bolus Wizard con quantità correttive maggiori a zero registrati nella data specificata.
N° di boli manuali	Numero dei boli diversi dagli eventi della funzione Bolus Wizard registrati nella data specificata.

Modifica dell'ordine di visualizzazione delle colonne

Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella dei dati, selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce in su e in giù  (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

NOTA: *la voce all'inizio dell'elenco Ordine colonne appare nella prima colonna della tabella dei dati; la voce alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella dei dati.*

Completamento delle preferenze della finestra Generazione report

Se l'elenco Ordine colonne contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**. La tabella dei dati appare ora con i dati e l'ordine delle colonne appena selezionati.

Area di lavoro Profilo

Il profilo è analogo alla copertina di una cartella clinica. Contiene i dati del paziente, quali il nome, il cognome e la data di nascita. È necessario creare un profilo per potere raccogliere i dati dei dispositivi ed utilizzarli nei report della terapia.

The screenshot shows a web application window titled 'PACIENTE, SAMPLE'. The main content area is titled 'Profilo paziente' with a sub-link '>> personalizza campi' and a 'SALVA' button. The form contains the following fields:

- * Nome: SAMPLE (marked as '* richiesto')
- * Cognome: PATIENT
- Data di nascita: 10/12/1975 (dropdown menu)
- ID paziente: 0
- E-mail: (empty text box)

At the bottom of the form, there is a section for 'Sincronizzazione con Medtronic CareLink® Personal' with a sub-link '>> approfondimento'. Below this, it says 'Stato: non collegato' and provides two buttons: 'COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE' and 'INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE'. A link '>> elimina cartella paziente' is also visible in the bottom right corner of the form area.

L'area di lavoro Profilo consente inoltre di impostare un collegamento all'account CareLink Personal del paziente. Dopo avere stabilito il collegamento, è possibile recuperare i dati del paziente memorizzati nel sistema CareLink Personal in qualsiasi momento, senza che sia necessaria la presenza del paziente.

Prima di iniziare

Può essere opportuno personalizzare i profili dei pazienti in modo che contengano soltanto il tipo di informazioni che si desidera raccogliere. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Profilo paziente a pagina 14*.

Inoltre, è necessario disporre del nome utente e della password del paziente quando si effettua il collegamento all'account CareLink Personal del paziente stesso. A questo proposito, è necessario che il paziente sia presente durante l'operazione di collegamento per potere fornire tali informazioni.

Aggiunta di nuovi profili

Quando viene aggiunto un paziente al software CareLink Pro, è necessario innanzi tutto procedere alla predisposizione di un profilo.

- 1 Selezionare **File > Nuovo paziente** o fare clic sul pulsante **Nuovo paziente** .

Viene visualizzata l'area di lavoro **Profilo**.

NOTA: per aggiungere o modificare i campi nel profilo del paziente, fare clic su *personalizza campi*. Fare riferimento alla sezione *Preferenze della finestra Profilo paziente* a pagina 14.

- 2 Compilare i campi della sezione **Profilo paziente**.

- 3 Fare clic su **SALVA**.

Il nuovo profilo del paziente viene aggiunto al database di CareLink Pro. Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

Compilazione dei campi obbligatori

- 1 Se un campo richiesto non è compilato quando viene salvato il profilo del paziente, accanto al campo viene visualizzato un breve messaggio. Il profilo non può essere salvato se non vengono prima immessi i dati nel campo.

- 2 Compilare il campo.

- 3 Fare clic su **SALVA**.

- 4 Quando viene visualizzato il messaggio di conferma, fare clic su **OK**.

Modifica dei profili dei pazienti

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta.

- 2 Fare clic sul pulsante **MODIFICA**.

- 3 Modificare i dati della sezione **Profilo paziente** in base alle necessità.

- 4 Fare clic sul pulsante **SALVA**.

Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermata la memorizzazione del profilo.

Cancellazione dei dati del paziente dal software

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta.
- 2 Verificare che il paziente da cancellare sia quello desiderato. La cancellazione del profilo di un paziente determina anche la rimozione di tutti i relativi dati dal database di CareLink Pro e non può essere annullata.
- 3 Fare clic su >> **elimina cartella paziente** sopra la sezione di sincronizzazione del profilo.
Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che la cancellazione della cartella comporta l'eliminazione di tutti i dati del paziente.
- 4 Fare clic su **Sì** per cancellare la cartella del paziente.

Collegamento a CareLink Personal

Con il consenso del paziente, è possibile impostare un collegamento al suo account CareLink Personal. Questo sistema basato su Internet consente ai pazienti di trasferire e memorizzare i dati ottenuti dai propri dispositivi e di generare vari report sulla terapia.

Attraverso questo collegamento, è possibile recuperare i dati del dispositivo memorizzati nell'account CareLink Personal del paziente. Si tratta di una funzione ideale per generare i report sulla terapia di CareLink Pro tra una visita di controllo e l'altra. Riduce inoltre la necessità di eseguire la lettura del dispositivo del paziente in occasione di tali visite.

Se un paziente non dispone ancora di un account CareLink Personal, è possibile contattarlo tramite e-mail per invitarlo a crearne uno.

Collegamento ad un account esistente

NOTA: per completare questa procedura, è necessaria la presenza del paziente.

- 1 Accertarsi di essere collegati a Internet.
- 2 Aprire l'area di lavoro **Profilo** del paziente.
- 3 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione **Profilo paziente** siano compilati.
- 4 Fare clic su **COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE**.

Viene visualizzata la schermata Accesso di CareLink Personal.

- 5 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
 - a. Immettere il nome utente e la password.
 - b. Fare clic su **Accesso**.

Viene visualizzata la pagina **Autorizza accesso**, basata sulle impostazioni di iscrizione del paziente relative alla lingua ed al Paese.

- 6 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
 - a. Leggere le condizioni d'uso.
 - b. Fare clic sulla casella di controllo **Accetto le condizioni d'uso sopra indicate...**

- c. Fare clic su **Autorizza accesso**.
 - d. Comunicare al medico la visualizzazione della pagina finale di saluti e ringraziamento.
- 7 Se necessario, è inoltre possibile stampare le condizioni d'uso da fornire al paziente facendo clic sul pulsante **Stampa**. A questo punto, il collegamento all'account CareLink Personal del paziente è attivo.

Invio di una richiesta tramite e-mail

Per inviare un messaggio e-mail in cui si richiede al paziente di creare un account CareLink Personal, procedere come segue:

- 1 Aprire l'area di lavoro **Profilo** del paziente.
- 2 Accertarsi che tutti i campi richiesti della sezione **Profilo paziente** siano compilati.
- 3 Fare clic su **INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE**.

Richiesta e-mail

Nome paziente: SAMPLE PATIENT

Indirizzo e-mail:

Lingua: Italiano

Oggetto: Registrazione all'uso di Medtronic CareLink Personal

Messaggio:

Gentile SAMPLE PATIENT:

Le inviamo questo messaggio perché il Suo medico curante La invita a provare Medtronic CareLink Personal, un software per la gestione della terapia basato su Internet che consentirà a Lei ed al Suo medico curante un migliore trattamento del diabete. Il software consente di convertire i dati forniti dal microinfusore di insulina MiniMed Paradigm e da diversi tipi di glucometri in informazioni utili grazie alle quali, insieme al Suo medico curante, potrà prendere le decisioni relative alla Sua terapia con maggiore consapevolezza.

Per iniziare ad utilizzare il software, segua le istruzioni riportate qui sotto:

1. Visti <http://carelink.minimed.com>

2. Faccia clic su "Registrazione"

3. Compili il modulo di registrazione

INVIA ANNULLA

- 4 Accertarsi che i campi **Nome paziente**, **Indirizzo e-mail** e **Lingua** siano compilati correttamente.
- 5 Fare clic su **INVIA**.

L'invio dell'e-mail viene confermato nell'area di stato del profilo del paziente.

Acquisizione dei dati da un account collegato

Quando si è collegati all'account CareLink Personal di un paziente, tutti i nuovi dati dell'account vengono trasmessi automaticamente al medico ogni volta in cui viene aperto il profilo del paziente in CareLink Pro.

NOTA: per consentire questa operazione, accedere a Strumenti > Opzioni > Impostazioni generali ed accertarsi che la casella di controllo "Sincronizza con Medtronic CareLink Personal" sia selezionata.

Procedere come segue per acquisire i dati di CareLink Personal di un paziente in qualsiasi momento dopo l'apertura del profilo del paziente:

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro **Profilo** del paziente sia aperta e che il collegamento ad Internet sia attivo.
- 2 Selezionare **Strumenti > Sincronizza dati paziente**.

L'icona di sincronizzazione  nella scheda del paziente inizia a ruotare. Appena l'icona si arresta, l'operazione è completata.

NOTA: se il paziente non desidera più condividere i propri dati di CareLink Personal, viene visualizzato un messaggio apposito.

- 3 Tutti i dati aggiuntivi acquisiti da CareLink Personal appaiono nei report del paziente.

Scollegamento dell'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro

È possibile scollegare l'account CareLink Personal di un paziente da CareLink Pro. Questa opzione è disponibile soltanto dopo che il paziente è stato collegato ed impedisce a CareLink Pro di continuare a recuperare dati dall'account CareLink Personal del paziente. Non altera l'utilizzo personale da parte del paziente del proprio account CareLink Personal.

- 1 Aprire la cartella del paziente ed accedere all'area di lavoro **Profilo**.
- 2 Fare clic su **SCOLLEGA ACCOUNT**.
- 3 Fare clic su Sì in risposta al messaggio di conferma. Il profilo personale del paziente non è più collegato a CareLink Pro.

Lo stato diventa **Non collegato** e vengono visualizzati i pulsanti **COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE** ed **INVIA E-MAIL DI RICHIESTA AL PAZIENTE**.

Configurazione dell'hardware

Per eseguire la lettura diretta dei dati di un dispositivo del paziente, è necessario avere a disposizione il dispositivo che si intende utilizzare, e, inoltre, i cavi o i dispositivi di comunicazione necessari per il trasferimento dei dati nel computer.

In alternativa, se il paziente ha trasferito i dati del dispositivo nel proprio account CareLink Personal, è possibile accedervi collegandosi all'account del paziente. Per collegarsi all'account CareLink Personal di un paziente, fare riferimento alla sezione [Collegamento a CareLink Personal a pagina 22](#).

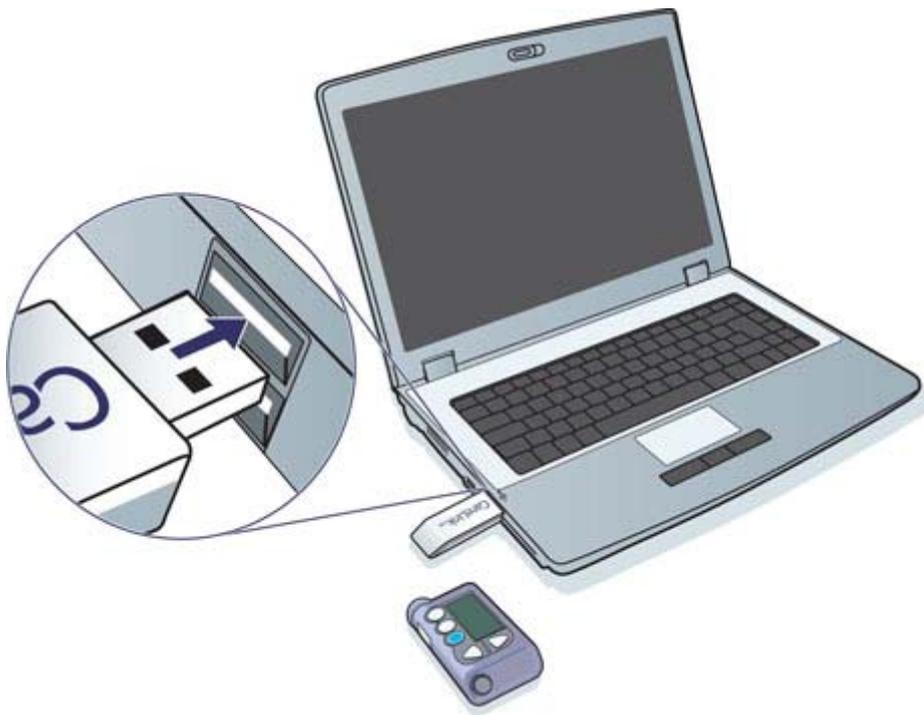
Collegamento dei dispositivi

Esaminare lo schema d'insieme per avere un'idea generale della configurazione dei dispositivi necessaria per stabilire la comunicazione con il computer. Nei seguenti schemi vengono illustrati gli aspetti specifici della comunicazione con il dispositivo.

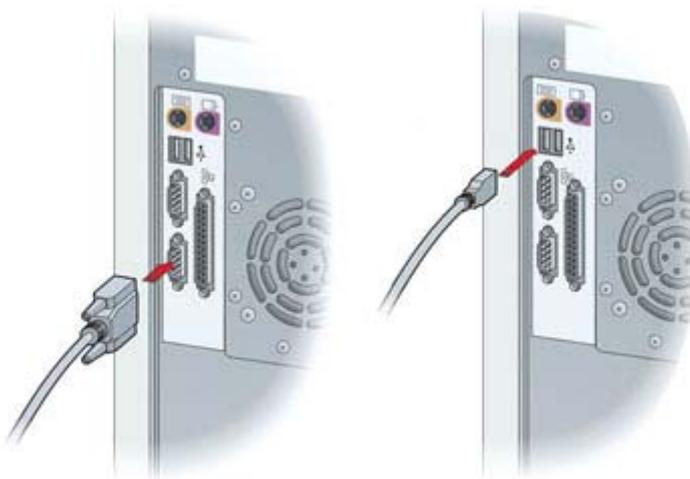
Per ulteriori dettagli, attenersi alle istruzioni visualizzate da CareLink Pro durante la lettura dei dati dei dispositivi.

Schema d'insieme della configurazione dell'hardware

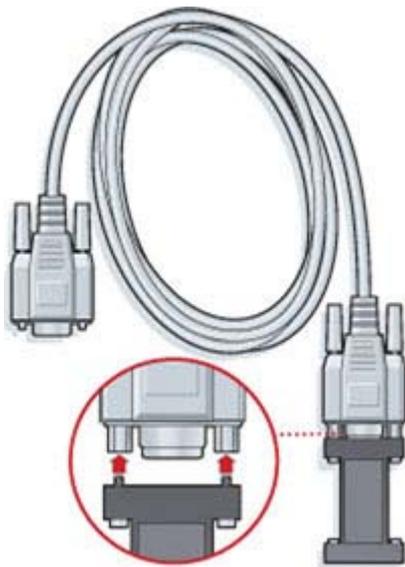
Nell'esempio seguente viene utilizzato l'USB CareLink come dispositivo di comunicazione tra il microinfusore ed il computer.



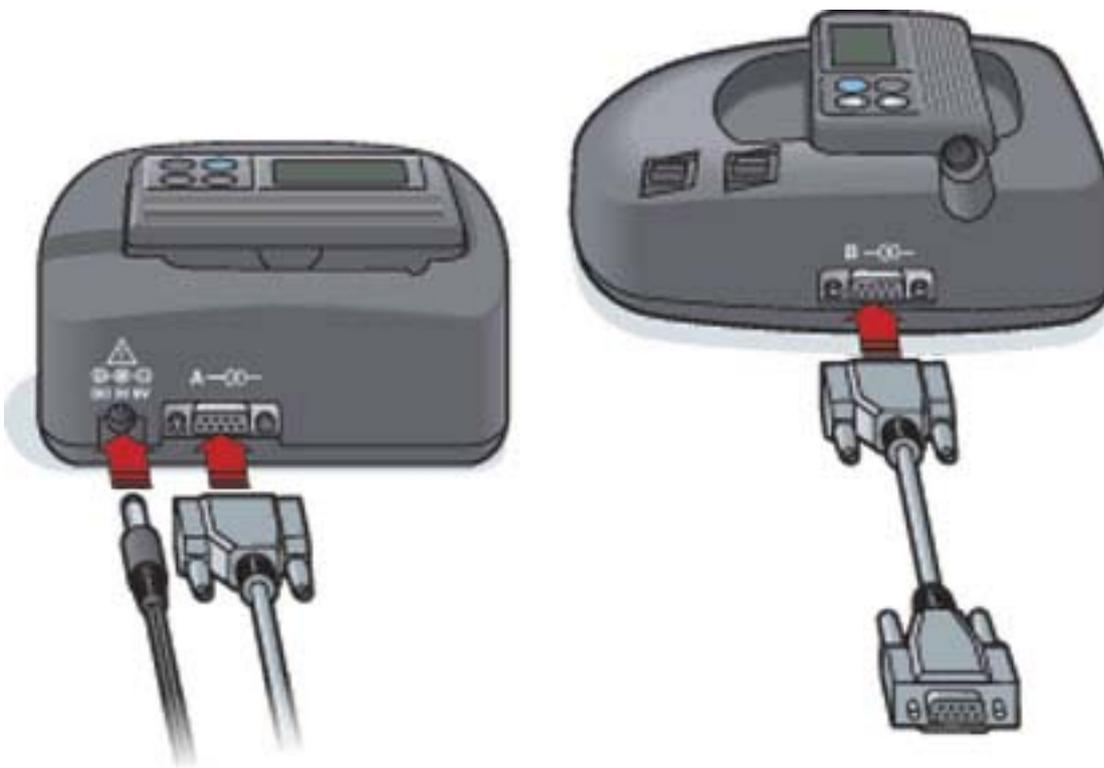
Esempi di collegamento con cavo seriale e USB:



ComLink opzionale utilizzata con il microinfusore Paradigm:

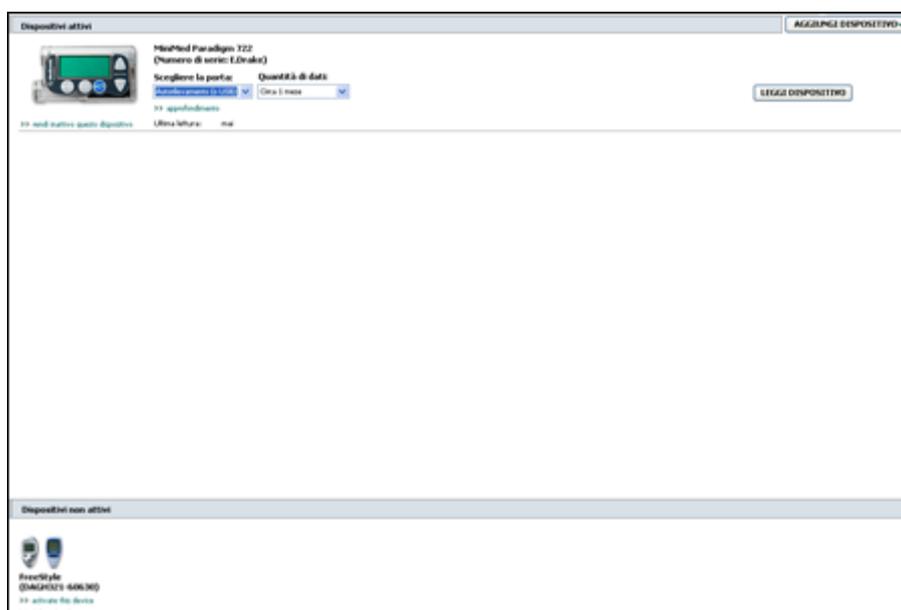


Com-Station opzionale da utilizzare con il microinfusore 508 della Medtronic MiniMed



Area di lavoro Dispositivi

Le informazioni necessarie per eseguire la lettura di un dispositivo del paziente, quali la marca, il modello e il numero di serie, sono contenute nell'area di lavoro Dispositivi. Pertanto, non occorre immetterle tutte le volte in cui si esegue la lettura dei dati dal dispositivo.



I dispositivi presenti nell'area di lavoro Dispositivi possono essere indicati nell'elenco Dispositivi attivi o nell'elenco Dispositivi non attivi. Quando viene aggiunto un dispositivo, quest'ultimo viene inserito automaticamente nell'elenco Dispositivi attivi. La lettura dei dati può essere eseguita soltanto dai dispositivi visualizzati nell'elenco Dispositivi attivi. Questi dispositivi sono probabilmente quelli attualmente utilizzati dal paziente.

Gli altri dispositivi appartenenti al paziente, ma non attualmente utilizzati, possono essere memorizzati nell'elenco Dispositivi non attivi. In tal modo, i relativi dati rimangono archiviati. Questi dispositivi possono essere resi attivi in qualsiasi momento.

Prima di iniziare

Per potere aprire l'area di lavoro Dispositivi per un paziente, è necessario che nel software sia stato salvato il relativo profilo. Fare riferimento alla sezione [Aggiunta di nuovi profili a pagina 21](#).

Per aggiungere un dispositivo od eseguire la lettura diretta dei dati dello stesso, è necessario che il dispositivo che si intende utilizzare comunichi con il computer. Per informazioni su come configurare la comunicazione tra i dispositivi ed il computer, fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 25](#).

Aggiunta di un dispositivo

È possibile acquisire i dati di un dispositivo non ancora aggiunto attraverso l'account CareLink Personal del paziente. Tali dispositivi vengono aggiunti automaticamente durante la sincronizzazione dei dati tra CareLink Personal e CareLink Pro.

NOTA: è possibile avere soltanto un microinfusore attivo per ciascun paziente. L'aggiunta di un nuovo microinfusore determina automaticamente lo spostamento di quello esistente nell'elenco dei dispositivi non attivi.

Aggiunta di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian della Medtronic

- 1 Accertarsi che il dispositivo da aggiungere sia configurato in modo da comunicare con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 25](#) per le istruzioni sui collegamenti).
- 2 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 3 Fare clic su **Dispositivi**  per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente.
- 4 Fare clic su **AGGIUNGI DISPOSITIVO**.

- 5 Selezionare **Microinfusore Medtronic/Guardian**. Viene visualizzata la procedura assistita di **Aggiunta di un microinfusore Medtronic/Guardian**.



NOTA: il modello del microinfusore è indicato sul retro del microinfusore o nella schermata di stato del microinfusore.

- 6 Selezionare il pulsante di scelta appropriato per specificare il dispositivo da aggiungere. Se è stata selezionata l'opzione **Microinfusore MiniMed 508**, passare al punto 9.
- 7 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di immissione del **Numero di serie**.



NOTA: se non viene immesso il numero di serie corretto, viene visualizzato un messaggio di errore. Verificare gli esempi di questa pagina ed accertarsi di immettere i caratteri esatti riportati sul retro del microinfusore. Se necessario, digitare nuovamente i sei caratteri.

- 8 Utilizzare gli esempi di questa pagina per individuare il numero di serie di sei caratteri del dispositivo da aggiungere (per maggiori istruzioni su come individuare questo numero, fare clic su >>**approfondimento**). Digitare i sei caratteri nel campo **Numero di serie del dispositivo**.

- 9 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata una pagina di **Opzioni di comunicazione** analoga a quella riportata qui di seguito.



- 10 Fare clic sul menu a tendina **Scegliere la porta** e selezionare la porta di collegamento al computer per la ComLink, il Paradigm Link®, l'USB CareLink o la Com-Station. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento (o USB)**.
- 11 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di **Test della connessione**, simile a quella illustrata nella figura seguente.



- 12 Seguire le istruzioni del dispositivo e fare clic su **TEST**.

Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. In caso affermativo, passare alla fase successiva.

NOTA: il test non esegue la lettura dei dati del microinfusore, ma verifica la corretta comunicazione tra il microinfusore ed il computer.

Nel caso in cui sia stato rilevato un errore nel collegamento, accertarsi che i collegamenti hardware tra il dispositivo ed il computer siano corretti. Inoltre, fare clic su **INDIETRO** nelle pagine della procedura assistita per accertarsi che i dati del dispositivo immessi siano corretti.

- 13 Fare clic su **FINE**.

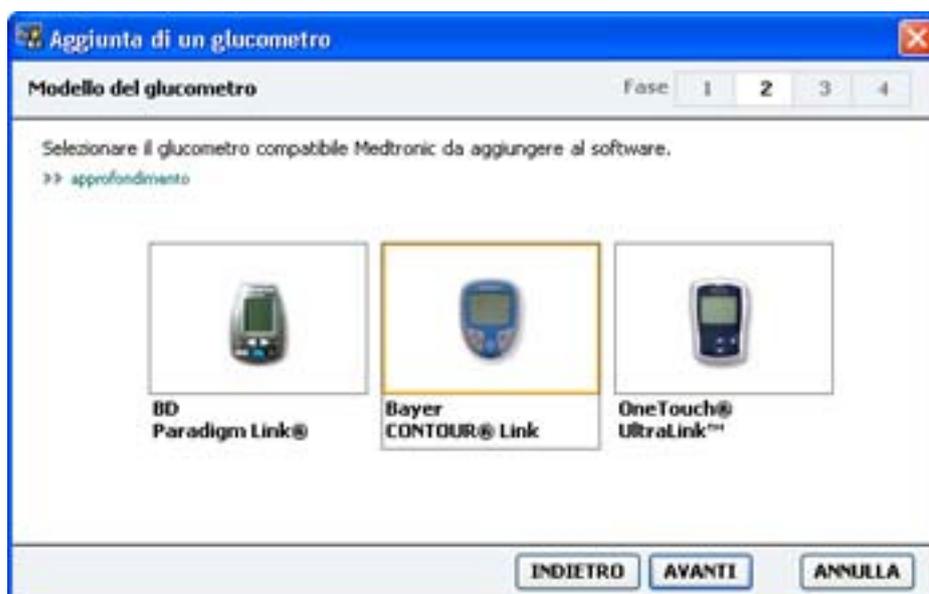
Il dispositivo viene aggiunto all'elenco dei Dispositivi attivi del paziente.

Aggiunta di un glucometro

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Accertarsi che il glucometro da aggiungere sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 25](#) per le istruzioni sui collegamenti).
- 3 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente.
- 4 Fare clic sul pulsante **AGGIUNGI DISPOSITIVO**.
- 5 Selezionare **Glucometro**. Viene visualizzata la procedura assistita di **Aggiunta di un glucometro**.



- 6 Fare clic sul pulsante di scelta per selezionare la marca di glucometro appropriata.
- 7 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di scelta del **Modello del glucometro** (questa pagina varia a seconda della marca del glucometro utilizzato).



- 8 Fare clic per selezionare il modello di glucometro da aggiungere.
- 9 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di **Opzioni di comunicazione**.



NOTA: sono disponibili soltanto le opzioni valide per il glucometro che si intende aggiungere.

- 10 Fare clic sul menu a tendina **Scegliere la porta** e selezionare la porta di collegamento al computer per la ComLink, il Paradigm Link o l'USB CareLink. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Autorilevamento**.
- 11 Fare clic su **AVANTI**. Viene visualizzata la pagina di **Test della connessione**.



- 12 Seguire le istruzioni fornite per il glucometro e fare clic su **TEST**.

Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. In caso affermativo, passare alla fase successiva.

Nel caso in cui sia stato rilevato un errore nel collegamento, accertarsi che i collegamenti hardware tra il dispositivo ed il computer siano corretti. Inoltre, fare clic su **INDIETRO** nella procedura assistita per accertarsi che i dati immessi siano corretti.

13 Fare clic su **FINE**.

Il glucometro viene aggiunto all'elenco dei Dispositivi attivi del paziente.

Procedura per rendere attivo o non attivo un dispositivo

I dispositivi del paziente possono essere spostati dall'elenco Dispositivi attivi all'elenco Dispositivi non attivi e viceversa, in base alle necessità. Per eseguire la lettura dei dati di un dispositivo, è necessario che quest'ultimo sia attivo.

L'elenco Dispositivi attivi può contenere il numero di glucometri desiderato, ma soltanto un microinfusore. Accertarsi che sia necessario rendere inattivo il microinfusore attualmente attivo prima di aggiungerne uno nuovo.

Procedura per rendere non attivo un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro Dispositivi del paziente. I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 3 Fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere non attivo. Il dispositivo viene spostato nell'elenco **Dispositivi non attivi**.

Procedura per rendere nuovamente attivo un dispositivo

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi**. Viene visualizzata l'area di lavoro **Dispositivi** del paziente. I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 3 Fare clic su >> **attiva questo dispositivo** sotto il dispositivo da rendere attivo. Il dispositivo viene spostato nell'elenco **Dispositivi attivi**.

Procedura per eliminare nuovamente un dispositivo

La seguente procedura consente di eliminare un dispositivo ed i relativi dati dall'area di lavoro Dispositivi e dal software CareLink Pro:

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro **Dispositivi** del paziente.

i dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).

- 3** Accertarsi che il dispositivo sia presente nell'elenco **Dispositivi non attivi**. Se non è presente, fare clic su >> **rendi inattivo questo dispositivo** sotto il nome corrente.
- 4** Fare clic su >> **elimina questo dispositivo** sotto il dispositivo da eliminare. Viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che il dispositivo e tutti i relativi dati verranno eliminati dalla cartella del paziente.
- 5** Fare clic su **SI** per eliminare il dispositivo.

Il dispositivo ed i relativi dati vengono rimossi dall'area di lavoro **Dispositivi** e dal software CareLink Pro. I dati di questo dispositivo non sono più disponibili per essere utilizzati nei report.

Lettura dei dati del dispositivo

Un modo di acquisire i dati del dispositivo consiste nel collegarsi all'account CareLink Personal del paziente (fare riferimento alla sezione [Collegamento a CareLink Personal a pagina 22](#)). Un altro modo consiste nell'eseguire la lettura direttamente dal dispositivo, come descritto qui di seguito.

I dati del dispositivo del paziente possono essere letti da CareLink Pro se il dispositivo è compreso nell'elenco Dispositivi attivi e comunica con il computer. Dopo avere acquisito tali dati, è possibile utilizzarli per generare report di valutazione della terapia del paziente. Fare riferimento alla sezione [Presentazione dei report a pagina 45](#) per una breve descrizione dei report disponibili.

CareLink Pro consente di raccogliere i seguenti dati da un microinfusore di insulina:

- impostazioni del microinfusore, quali la modalità di avviso, il volume del segnale acustico e l'indicazione dell'ora
- quantità di insulina basale erogata
- eventi e quantità di bolo erogata
- dati del Bolus Wizard
- quantità di insulina di prime erogata
- periodi di sospensione
- valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore relativi ad uno specifico periodo di tempo (per i microinfusori dotati della funzione del sensore).

Il software consente inoltre di raccogliere i seguenti dati da un sistema Guardian REAL-Time:

- valori della glicemia rilevati tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore
- valori del coefficiente del sensore
- fattori di calibrazione del sensore

- indicatori di pasto
- iniezioni di insulina.

Inoltre, è possibile trasferire nel software varie informazioni contenute in un glucometro durante la lettura di un dispositivo.

AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.

ATTENZIONE!: non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo. Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, il microinfusore non invia dati al PC. Se viene indicato lo stato di esaurimento della batteria, sostituirla.

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente o fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Informazioni paziente.
- 2 Accertarsi che il dispositivo del paziente sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento alla sezione [Collegamento dei dispositivi a pagina 25](#)).
- 3 Fare clic sul pulsante **Dispositivi** per accedere all'area di lavoro **Dispositivi** del paziente. I dispositivi possono essere elencati sotto il nome di un dispositivo equivalente. Fare riferimento alla sezione [Dispositivi supportati a pagina 2](#).
- 4 Individuare il dispositivo da cui acquisire i dati nell'elenco **Dispositivi attivi** ed accertarsi che i dati contenuti nel menu a tendina **Scegliere la porta** siano corretti.
Per i microinfusori, fare clic sul menu a tendina **Quantità di dati** e selezionare la quantità di dati che deve essere letta da CareLink Pro.
- 5 Fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO** associato.
- 6 Seguire le istruzioni specifiche per il dispositivo utilizzato e fare clic su **OK**.
- 7 CareLink Pro visualizza una barra di progressione che viene aggiornata per indicare la quantità di lettura del dispositivo completata.

Se si fa clic su **ANNULLA** durante la lettura del dispositivo, viene visualizzato un messaggio in cui si avverte che l'annullamento dell'operazione può comportare la perdita di tutti i dati letti fino a quel momento. Per riavviare il trasferimento dei dati, è necessario fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO**.

- Per annullare, fare clic su **SÌ**.
- Per continuare l'esecuzione della lettura dei dati del dispositivo, fare clic su **NO**.

Quando il software completa la lettura dei dati del dispositivo, viene visualizzato un apposito messaggio di conferma.

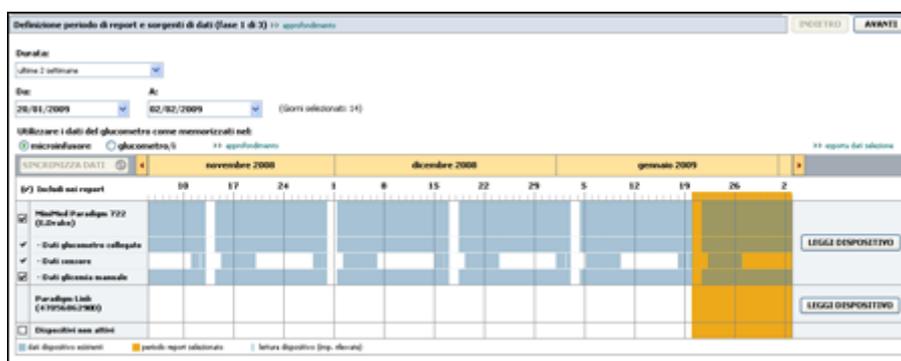
- 8 Fare clic su **OK**.

- Per i microinfusori, seguire le istruzioni per disattivare la modalità di sospensione e riprendere l'erogazione di insulina.

Se CareLink Pro non è in grado di acquisire i dati del dispositivo, fare riferimento alla sezione relativa alla risoluzione dei problemi per ulteriori istruzioni.

Area di lavoro Report

Il software CareLink Pro dispone di report differenti che consentono una migliore gestione della terapia diabetica dei pazienti. Le informazioni contenute in ciascun report si basano sui dati ottenuti dai dispositivi dei pazienti e dai relativi account CareLink Personal.



I report possono essere generati a schermo, inviati direttamente alla stampante o salvati come file TIFF o PDF da allegare ad una cartella medica elettronica. È possibile generare diversi tipi di report tramite un'unica operazione.

I dati visualizzati attraverso i report provengono dai dispositivi dei pazienti, dagli account CareLink Personal di questi ultimi o da entrambi.

NOTA: nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report dal software CareLink Pro selezionando Guida > Guida di riferimento dei report (PDF) e scegliendo la lingua appropriata.

Prima di iniziare

Se si desidera includere un determinato periodo di tempo in un report, è necessario disporre dei dati del paziente per quel periodo. Può inoltre essere necessario che il dispositivo del paziente sia collegato al computer per ottenere tali dati prima di generare i report.

Esaminare con attenzione le istruzioni della schermata **Verifica delle impostazioni dei report** prima di generare un report. In questa schermata è infatti possibile configurare in dettaglio un report in modo che vengano acquisiti i dati del paziente desiderati.

Generazione dei report

Le sezioni seguenti consentono di comprendere il contenuto dei report che è possibile generare e descrivono la procedura per generarli.

Se si possiede già familiarità con la procedura di generazione dei report e si conoscono i report da generare, è possibile iniziare a generare i report.

Apertura dell'area di lavoro Report

Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante **Apri paziente**  e fare doppio clic sul nome del paziente.

Viene visualizzata l'area di lavoro **Report**.

NOTA: per fare in modo che i dati ottenuti dall'account CareLink Personal del paziente siano i più recenti, fare clic su SINCRONIZZA DATI.

Selezione del periodo dei report

- 1 Per modificare il periodo di tempo a cui si riferiscono i report, fare clic sul menu a tendina **Durata** e selezionare il periodo di tempo desiderato (la durata massima è di 12 settimane).
- 2 Le date di inizio e fine vengono impostate automaticamente, a meno che non venga selezionata l'opzione **intervallo tempo personalizzato**.

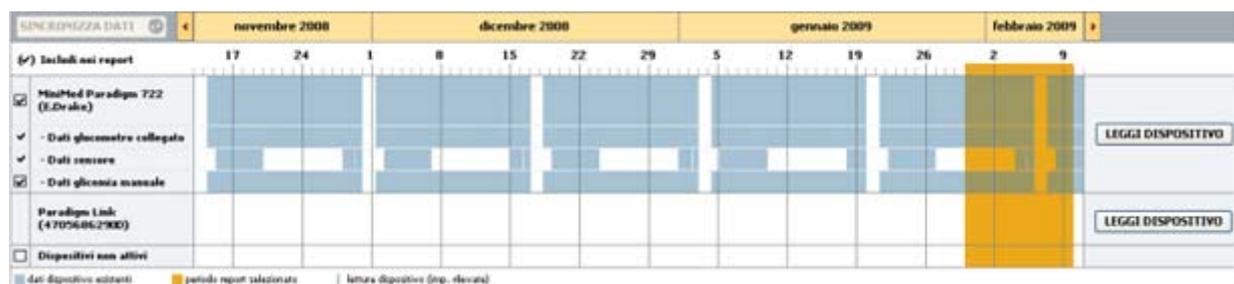
NOTA: se viene selezionato un intervallo di date maggiore di quello consentito, viene visualizzato un messaggio di errore. Impostare nuovamente la durata o le date.

Per impostare un intervallo di date personalizzato, fare clic sui menu a tendina **Da** o **A** e selezionare il mese, il giorno o l'anno desiderato.

Calendario dei dati

La sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro Report è composta da una finestra di informazioni di report relative ad un periodo di tre mesi.

Le barre blu rappresentano i dati del dispositivo. La barra arancione rappresenta il periodo dei report selezionato. L'eventuale sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo dei report indica la disponibilità di dati per una parte o per tutto il periodo selezionato.



Nella sezione del calendario dei dati viene visualizzato inizialmente il periodo relativo agli ultimi tre mesi. Per visualizzare altri mesi, fare clic sulle frecce   presenti ai lati dei mesi.

Selezione delle sorgenti di dati da includere

- 1 Se il paziente utilizza un glucometro collegato al microinfusore, fare clic per scegliere una delle seguenti opzioni di report per utilizzare i dati del glucometro come memorizzati nel:
 - *microinfusore*: i vantaggi offerti da questa opzione comprendono il fatto che i dati vengono letti soltanto dal microinfusore del paziente, i valori della glicemia vengono registrati insieme ai relativi orari dal microinfusore ed i valori sono collegati direttamente ai calcoli della funzione Bolus Wizard utilizzati. Uno svantaggio è rappresentato dal fatto che, in caso di problemi di comunicazione tra il microinfusore ed il glucometro collegato, i valori della glicemia potrebbero non essere registrati nei report. Inoltre, per quanto riguarda i microinfusori MiniMed Paradigm precedenti al modello 522/722, i valori della glicemia derivanti dai calcoli della funzione Bolus Wizard non utilizzati non vengono registrati nei report.
 - *glucometro/i*: il vantaggio offerto da questa opzione è dato dall'inserimento nei report di tutti i valori memorizzati nel glucometro collegato. Lo svantaggio è rappresentato dal fatto che per correlare i dati del glucometro con quelli del microinfusore è necessario accertarsi che gli orologi dei due dispositivi siano sincronizzati tra loro. Inoltre, è necessario che i dati del microinfusore e quelli del glucometro collegato vengano letti separatamente.
- 2 Per aggiungere dati dei dispositivi ai report, selezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.
- 3 Per escludere dati dai report, deselegionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.

Non è possibile aggiungere dispositivi che sono stati esclusi in seguito alla selezione di un'opzione al punto 1. Per modificare questa impostazione, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

Non è possibile deselegionare le caselle di controllo relative all'opzione selezionata al punto 1. Per modificare queste impostazioni, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

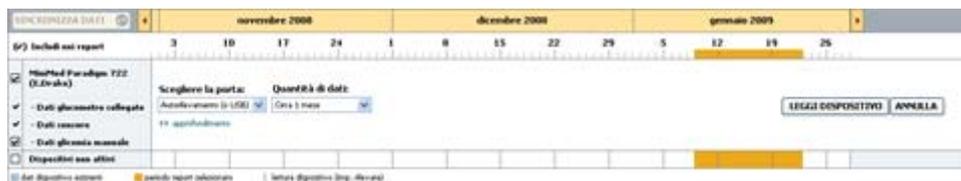
Verifica dei dati del dispositivo

- 1 Esaminare la sezione del calendario dei dati dell'area di lavoro Report per verificare se la barra arancione che rappresenta il periodo dei report si sovrappone alle barre blu che rappresentano i dati del dispositivo.
- 2 Se le barre si sovrappongono per l'intero periodo dei report, sono disponibili dati per i report. È possibile fare clic su **AVANTI** e passare alla sezione [Verifica delle impostazioni dei report a pagina 42](#).
- 3 Se le barre non si sovrappongono o se la sovrapposizione esistente non è sufficiente, è possibile:
 - regolare il periodo dei report
 - acquisire ulteriori dati del dispositivo.

Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo

- 1 Per ottenere ulteriori dati da un dispositivo, fare clic sul pulsante **LEGGI DISPOSITIVO** associato al dispositivo.

Viene visualizzata la barra di lettura del dispositivo.



AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del dispositivo. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.

ATTENZIONE!: non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo. Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, il microinfusore non invia dati al PC. Se nella schermata dello stato del dispositivo viene indicato che la batteria è quasi scarica, sostituirla.

- 2 Verificare che i dati contenuti nel menu a tendina **Scegliere la porta** siano corretti per il dispositivo utilizzato.
Per modificare questa impostazione, fare clic sul menu a tendina del campo e selezionare un'impostazione diversa.
- 3 Accertarsi che il dispositivo sia collegato al computer.
- 4 Se il dispositivo è un microinfusore, è possibile specificare la quantità di dati da ottenere. Fare clic sul menu a tendina **Quantità di dati** e selezionare una quantità.

NOTA: selezionando Tutti i dati disponibili, il software esegue la lettura di tutti i dati presenti nel microinfusore. In tal modo, vengono sovrascritti tutti i dati ripetuti esistenti nel software.

- 5 Fare clic su **LEGGI DISPOSITIVO**. Accertarsi di esaminare attentamente il messaggio visualizzato perché contiene istruzioni specifiche per la lettura dei dati del microinfusore.
- 6 Seguire le istruzioni e fare clic su **OK**.
Viene visualizzata la barra di progressione della lettura del dispositivo.
È possibile scegliere di annullare la lettura in qualsiasi momento facendo clic su **ANNULLA**.
Viene visualizzato un messaggio in cui viene confermato il completamento della lettura.
- 7 Fare clic su **OK**.
I dati provenienti dal dispositivo sono ora visibili nel calendario dei dati.
- 8 Fare clic su **AVANTI** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.
Viene visualizzata la schermata Verifica delle impostazioni dei report. Questa schermata consente di verificare che le impostazioni relative al paziente siano corrette prima di generare i report.

Verifica delle impostazioni dei report

- 1 Accertarsi che le impostazioni del **Target glicemico** siano configurate sui valori desiderati. Digitare questi valori o fare clic sulle frecce in su o in giù nei campi **GS bassa** e **GS alta** per aumentare o diminuire i valori.

NOTA: gli indicatori dei valori misurati con il glucometro (|| |) vengono visualizzati sulla linea temporale sia per i periodi del risveglio e del sonno che per i periodi dei pasti. Poiché alcuni dei report si basano sui dati rilevati in periodi di pasto, risveglio o sonno definiti, è importante che gli indicatori degli eventi del Bolus Wizard e delle misurazioni del glucometro di un paziente siano raggruppati in maniera appropriata.

- 2 Per aggiungere un nuovo periodo di pasto, fare clic su **AGGIUNGI PASTO**. Per modificare un periodo di pasto esistente, fare clic su un punto qualsiasi all'interno di uno dei periodi dei pasti lungo la linea temporale.
Viene attivato un campo per il nuovo periodo di pasto, situato sotto la linea temporale.

NOTA: è possibile impostare fino a cinque periodi dei pasti. I periodi di pasto predefiniti sono la colazione, il pranzo e la cena.

- 3 Immettere un testo o fare clic sulle frecce degli elenchi a tendina per selezionare le impostazioni desiderate.
per utilizzare tali impostazioni soltanto per questo pasto, deselezionare la casella di controllo **Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente**.

- **Pasto:** nome da assegnare al periodo del pasto.
- **Periodo tempo pasto:** periodo di tempo in cui viene consumato il pasto.
- **Target pre-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore del target glicemico pre-prandiale del paziente.
- **Periodo analisi pre-prandiale:** periodo di tempo prima dell'inizio di un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia rilevati in questo periodo di tempo vengono utilizzati nei report per un'analisi dettagliata.
- **Target post-prandiale (mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore del target glicemico post-prandiale del paziente.
- **Periodo analisi post-prandiale:** periodo di tempo dopo un pasto in cui verrà analizzata la glicemia. I valori della glicemia rilevati in questo periodo di tempo vengono utilizzati nei report per un'analisi dettagliata.

È possibile modificare la lunghezza di un periodo di pasto o di un periodo di risveglio o di sonno esistente facendo clic sui controlli di inizio o fine e trascinandoli lungo la linea temporale.

NOTA: i periodi dei pasti non possono sovrapporsi, mentre le linee di inizio e fine possono toccarsi. I periodi dei pasti devono presentare una durata di almeno 60 minuti.

- 4 Per utilizzare le impostazioni di questo pasto per tutti gli altri pasti del paziente, accertarsi che la casella di controllo **Utilizzare questi parametri per tutti i pasti di questo paziente** sia selezionata.
- 5 Una volta creato o modificato il periodo di un pasto, fare clic su **SALVA**.
- 6 Per rimuovere il periodo di un pasto, fare clic su **ELIMINA PASTO**. Fare clic su **ELIMINA** quando viene chiesto di confermare.
- 7 CareLink Pro è in grado di memorizzare tali impostazioni per il paziente preso in esame e di utilizzarle la volta successiva in cui viene generato un report per quello stesso paziente. Per salvare le impostazioni per il paziente preso in esame, fare clic su **SALVA MODIFICHE**.
- 8 Fare clic su **AVANTI** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.

La schermata Selezione e generazione dei report è la fase successiva della procedura. Contiene un elenco di tipi di report ed una tabella dei dati che consente di scegliere se includere od escludere determinati giorni di dati nel report Dettagli giornalieri.

Selezione e generazione dei report (Fase 2 di 3) INDETRO GENERA REPORT

Allevatura terapeutica: analisi numerica della gestione della terapia da parte del paziente per il periodo selezionato

Parametri sensori e glicemetrici: riepilogo dei dati di glicemia, glicemia del sensor, insulina e carboidrati

Dati: elenco cronologico di valori della glicemia, apporto di carboidrati, consumo di insulina ed altri eventi

Stato impostazioni dispositivi: panoramica delle impostazioni dei dispositivi alla data del menu a tendina.

Microinfusore: 2021/2020-0.11

Guardian: --

Dettagli giornalieri: report di un solo giorno per ogni giorno selezionato qui sotto

Seleziona	Data	N° di valori glicemetrici	Media valori glicemetrici (mg/dl)	Valore più basso (mg/dl)	Valore più alto (mg/dl)	Totale insulina (IU)	% Isola	N° di bolus correttivi	Media sensor (mg/dl)
<input checked="" type="checkbox"/>	09/01/2020	7	143	77	250	75,90	50%	3	159 a 27
<input checked="" type="checkbox"/>	10/01/2020	3	113	82	136	30,70	20%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	11/01/2020	6	175	80	176	32,10	44%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	12/01/2020	7	179	111	200	46,10	50%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	13/01/2020	6	163	111	234	21,10	47%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	14/01/2020	5	190	123	275	36,50	40%	1	--
<input checked="" type="checkbox"/>	15/01/2020	3	160	130	239	36,50	50%	1	--
<input checked="" type="checkbox"/>	16/01/2020	3	160	80	202	21,10	40%	1	--
<input checked="" type="checkbox"/>	17/01/2020	7	156	68	242	32,50	54%	1	--
<input checked="" type="checkbox"/>	18/01/2020	6	160	50	222	41,30	62%	1	137 a 54
<input checked="" type="checkbox"/>	19/01/2020	6	140	50	222	41,30	62%	1	147 a 49
<input checked="" type="checkbox"/>	20/01/2020	--	--	156	164	--	--	--	161 a 4
<input checked="" type="checkbox"/>	21/01/2020	6	170	81	145	23,20	40%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	22/01/2020	7	120	66	222	41,30	54%	--	125 a 44

NOTA: per modificare la visualizzazione della tabella dei dati, fare clic su >>personalizza colonne. Fare riferimento alla sezione Preferenze della finestra Generazione report a pagina 17.

9 Per stampare la schermata, fare clic sull'icona **STAMPA** .

Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione

- 1 Selezionare la casella di controllo accanto al report (o ai report) da includere nella serie di report.
- 2 Se la lettura dei dati di un microinfusore o di un dispositivo di monitoraggio Guardian è stata eseguita più di una volta durante il periodo del report desiderato, potrebbero essere presenti diverse impostazioni del dispositivo:
 - a. Accertarsi che la casella di controllo **Stato impostazioni dispositivo** sia selezionata.
 - b. Fare clic sulla freccia dell'elenco a tendina e selezionare una data ed un'ora dello stato.
 - **Microinfusori:** selezionare uno stato del microinfusore del paziente.
 - **Guardian:** selezionare uno stato del dispositivo di monitoraggio Guardian del paziente.

Se questi campi appaiono inattivi, non è disponibile alcuno stato per il periodo del report desiderato.

- 3 Eseguire uno scorrimento della tabella dei dati per esaminare le informazioni del report Dettagli giornalieri.
 - È possibile ordinare i dati di ciascuna colonna. Fare clic sul nome di una colonna per ordinare i dati in ordine ascendente. Fare clic nuovamente sul nome per ordinare i dati in ordine discendente.

NOTA: se non sono disponibili dati per un determinato giorno, quest'ultimo non può essere selezionato.

- 4 Selezionare la casella di controllo nelle righe della tabella dei dati per una data per la quale si desidera generare un report Dettagli giornalieri.
 - Per includere o escludere tutte le date del report Dettagli giornalieri con un unico clic, selezionare la casella di controllo accanto alla voce "Data" nella parte superiore della tabella dei dati.

Generazione e visualizzazione dei report

- 1 Dopo avere verificato le opzioni scelte per i report, fare clic su **GENERA REPORT** nella parte superiore dell'area di lavoro **Report**.
Viene visualizzato un elenco di opzioni.
- 2 Selezionare un'opzione per visualizzare in anteprima, stampare o salvare i report selezionati. Se è stato selezionato **Anteprima**, viene visualizzata la finestra **Anteprima**.
- 3 Fare clic sulle frecce per spostarsi all'interno dei report composti da più pagine.
- 4 Fare clic su uno degli altri pulsanti nella parte superiore della finestra **Anteprima** per salvare o stampare i report selezionati.



- 5 Per chiudere questa finestra, fare clic sul pulsante **Chiudi**  nell'angolo superiore destro della finestra.

Presentazione dei report

In questa sezione viene fornita una descrizione dei singoli report. Nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report attraverso il software CareLink Pro:

- 1 **Guida > Guida di riferimento dei report (PDF).**
- 2 Selezionare la lingua della guida di riferimento dei report.

Tutti i report CareLink Pro presentano alcuni elementi comuni:

- **Intestazione del report** — Contiene le informazioni di identificazione, quali il nome del report, il nome del paziente e l'origine dei dati.
- **Livelli di carboidrati e glicemia** — All'interno di diagrammi e grafici le unità di carboidrati vengono visualizzate in corsivo ed i livelli della glicemia in grassetto.
- **Dati del fine settimana** — I giorni di sabato e domenica vengono visualizzati in grassetto per potere essere meglio identificati.
- **Legende** — Nella parte inferiore di ciascun report viene visualizzata una legenda dei simboli. Sebbene un simbolo possa essere utilizzato in diversi report, le legende riguardano soltanto i singoli report.

Report Aderenza terapeutica

Nel report Aderenza terapeutica vengono presentati i dati che descrivono sia il modo in cui vengono utilizzati il microinfusore di insulina ed il sensore che il comportamento del paziente ai fini della gestione della terapia. Indica, qualora opportuno, se la quantità di dati disponibile è sufficiente ad ottenere un quadro preciso del modo in cui il paziente utilizza il microinfusore di insulina ed il sensore. Inoltre, permette di capire se la gestione della terapia da parte del paziente è adeguata. Indica infine l'eventuale necessità di discutere insieme al paziente il modo in cui questi gestisce la propria terapia diabetica.

Report Panoramica sensore e glucometro

Il report Panoramica sensore e glucometro contiene un grafico relativo ai livelli e ai valori medi glicemici giornalieri del paziente ottenuti dal sensore e dal glucometro, compresa una suddivisione oraria su periodi di 24 ore in cui i livelli del paziente vengono correlati ai pasti ed ai periodi di sonno. Sono riportate inoltre le statistiche relative alle misurazioni della glicemia ed al consumo di insulina da parte del paziente.

Se i dati del sensore sono disponibili, viene generata un'analisi analoga di tali dati come prima pagina di questo report. Se i dati del sensore non sono disponibili, la prima pagina del report contiene l'analisi dei dati del glucometro.

Le ultime pagine del report indicano il livello e la qualità del controllo di glicemia, carboidrati ed insulina da parte del paziente su base giornaliera. Ogni pagina mostra il modo in cui tale controllo varia ogni giorno durante l'intero periodo del report fino ad un massimo di 14 giorni per pagina.

Report Diario

Nel report Diario vengono forniti i dati relativi alla glicemia misurati con il glucometro, ai carboidrati ed all'insulina per ogni giorno del periodo del report selezionato. Viene fornita una cronologia degli eventi registrati ogni ora, oltre alle medie ed ai totali giornalieri. Ciascuna pagina può contenere fino a 14 giorni. Se il periodo del report supera 14 giorni, vengono generate pagine aggiuntive.

Stato impostazioni dispositivo

Il report Stato impostazioni dispositivo fornisce lo stato attuale delle impostazioni del microinfusore o del dispositivo di monitoraggio Guardian REAL-Time del paziente in relazione alla data ed all'ora specificate. Consente di comprendere meglio gli altri report o semplicemente di documentare le impostazioni per il paziente.

Le impostazioni del microinfusore o del dispositivo di monitoraggio vengono registrate soltanto quando viene eseguita la lettura del dispositivo. Se non è stata eseguita la lettura del dispositivo durante il periodo del report, non è disponibile alcuna impostazione.

Report Dettagli giornalieri

Nel report Dettagli giornalieri vengono mostrati i dati della glicemia, le quantità di carboidrati e l'assunzione di insulina da parte del paziente per il giorno selezionato. Viene generato un report a parte per ciascun giorno selezionato dalla tabella dei dati.

Il report Dettagli giornalieri offre una visione dettagliata di ciascun giorno selezionato. Consente di concentrarsi su un particolare giorno nel caso in cui si ritenga che durante lo stesso si sia verificato un evento rilevante ai fini della terapia del paziente.

Esportazione dei dati

È possibile esportare i dati del dispositivo acquisiti e memorizzati da CareLink Pro. In tal modo, è possibile ottenere tutti i dati del dispositivo di un paziente da utilizzare per le statistiche o per la generazione di report o grafici specializzati. Il file CSV può essere importato in Microsoft Excel od in particolari programmi statistici in cui è possibile elaborare ulteriormente i dati.

Nel file CSV sono contenuti dati che registrano l'attività del dispositivo. Ad esempio, in questo file vengono riportati la registrazione dei valori misurati dal glucometro, il microinfusore che riceve il valore misurato dal glucometro o un'eventuale modifica della velocità basale.

NOTA: si tratta di una funzione avanzata che richiede familiarità con i dati non elaborati del dispositivo. Richiede inoltre esperienza nell'uso del software nel quale si intende importare il file CSV.

Per utilizzare la funzione di esportazione di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Fare clic sulla scheda del paziente, oppure fare clic sul pulsante **Apri paziente**  e fare doppio clic sul nome del paziente.
- 2 Accertarsi che sia visualizzata l'area di lavoro **Report**.
- 3 Utilizzare i campi **Durata** o **Da/A** per impostare le date e la lunghezza del report.
La durata massima che è possibile selezionare è di 12 settimane.
- 4 Fare clic sul link **esporta dati selezione**.
Viene visualizzata la finestra di dialogo **Esportazione dati su file CSV**.

- 5 Selezionare la destinazione in cui memorizzare il file CSV. Per modificare il nome del file, digitarlo nella casella **Nome file**.
- 6 Fare clic sul pulsante **SALVA**.

NOTA: per ulteriori informazioni sui dati visualizzati nei file CSV, fare riferimento all'appendice dedicata ai dati CSV.

Il file CSV è ora memorizzato nella destinazione del computer selezionata. È ora possibile scegliere di importarlo in qualsiasi programma in grado di riconoscere questo tipo di file.

Gestione del software

È importante creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro. Nel database sono contenuti tutti i dati del software raccolti nella cartella del paziente, compresi le informazioni sul profilo, i dati ottenuti dai dispositivi e le impostazioni dei report.

È inoltre essenziale disporre della versione più recente di CareLink Pro. Gli aggiornamenti sono disponibili periodicamente e possono contenere importanti miglioramenti. È possibile sia verificare la presenza di nuovi aggiornamenti che essere avvisati quando un nuovo aggiornamento è disponibile.

Installazione degli aggiornamenti del software

Possono essere disponibili aggiornamenti occasionali del software CareLink Pro. Quando viene visualizzato un messaggio che segnala la disponibilità di un aggiornamento, procedere come segue per scaricare la versione del software più recente.

NOTA: prima di installare un aggiornamento del software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione *Creazione di una copia di backup del database a pagina 51.*

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Quando è disponibile un aggiornamento di CareLink Pro, viene visualizzato un apposito messaggio che offre la possibilità di scaricare l'aggiornamento.
- 3 Fare clic su **SCARICA** (se si fa clic su **ANNULLA**, il messaggio di segnalazione dell'aggiornamento viene chiuso). L'aggiornamento può essere scaricato in un momento successivo.

Viene visualizzato un messaggio di avvertimento in cui si raccomanda di creare una copia di backup del database.

- 4 Fare clic su **SÌ** per creare una copia di backup del database (fare riferimento alla sezione [Creazione di una copia di backup del database a pagina 51](#) per informazioni su questa procedura). Fare clic su **NO** se è stata già creata una copia di backup dei dati.

Viene visualizzato un messaggio in cui si conferma che la nuova versione di CareLink Pro è stata scaricata.

- 5 Per iniziare ad utilizzare la versione più recente di CareLink Pro, fare clic su **SÌ** per chiudere e riaprire l'applicazione. Fare clic su **NO** se si preferisce posticipare il riavvio di CareLink Pro.

Disattivazione degli aggiornamenti automatici

Per non ricevere la notifica automatica degli aggiornamenti di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Selezionare **Strumenti > Opzioni**.
- 2 Fare clic sulla scheda **Impostazioni generali**.
- 3 Nella sezione Comunicazioni deselezionare la casella di controllo **Verifica automaticamente gli aggiornamenti del software**.

Verifica manuale degli aggiornamenti

È possibile verificare manualmente la disponibilità di aggiornamenti di CareLink Pro in qualsiasi momento.

NOTA: prima di installare un aggiornamento del software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento alla sezione [Creazione di una copia di backup del database a pagina 51](#).

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Selezionare **Strumenti > Verifica aggiornamenti software**.
- 3 Viene visualizzato un messaggio se non sono disponibili nuovi aggiornamenti. In caso contrario, viene visualizzato un messaggio di aggiornamento di CareLink Pro.
- 4 Seguire la procedura fornita nella sezione [Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 49](#).

Creazione e ripristino di una copia di backup del database

È consigliabile creare copie di backup del database con regolarità. In tal modo, questa operazione viene eseguita ad intervalli regolari e viene ridotto al minimo il rischio di perdita dei dati.

Se viene eseguita la procedura di backup o ripristino del database, viene fornito un messaggio di avviso nel caso in cui il software sia utilizzato da altri utenti su altri computer.

Creazione di una copia di backup del database

La procedura seguente consente di creare copie di backup della versione attuale del database nella destinazione selezionata.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Crea database backup**.

NOTA: le copie di backup del database possono essere salvate su un'unità di rete o su un supporto di memoria rimovibile (ad esempio, DVD, CD o unità USB).

- 3 Selezionare la destinazione in cui memorizzare il file di backup. Per modificare il nome del file di backup, digitarlo nella casella **Nome file**.
- 4 Fare clic su **Salva**. Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene salvato.
Al termine della creazione della copia di backup, viene visualizzato un messaggio.
- 5 Fare clic su **OK** per chiudere il messaggio.

Ripristino di un database

Se non è più possibile accedere od utilizzare la versione attuale del database, può essere necessario sostituirla. La quantità di dati persi in seguito alla sostituzione del database dipende dal livello di attualità della copia di backup disponibile.

ATTENZIONE!: il ripristino del database con una copia di backup comporta la perdita di tutti i nuovi dati generati nel database corrente a partire dalla copia di backup creata selezionata.

La procedura seguente consente di selezionare una copia di backup con cui sostituire la versione del database correntemente utilizzato.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Strumenti > Ripristina database**.
- 3 Selezionare il file di backup da utilizzare per sostituire la versione attuale del database (in genere, la più recente).
- 4 Fare clic su **Apri**. Viene visualizzato un messaggio di avvertenza in cui si ricorda che alcuni dati potrebbero essere persi se si procede al ripristino del database.
- 5 Per continuare, fare clic su **OK**. Viene visualizzata una barra di progressione mentre il database viene ripristinato.
Al termine del ripristino del database, viene visualizzato un messaggio.
- 6 Fare clic su **OK** per chiudere il messaggio.

Se il software non è disponibile

Se si tenta di avviare il software mentre un altro utente esegue un'operazione di backup o di ripristino, viene fornito un messaggio in cui si segnala che il software non è disponibile. Non è possibile accedere al software se la suddetta operazione non è completata.

Procedere in uno dei seguenti modi:

- attendere che la procedura sia completata e che il software sia nuovamente disponibile
- fare clic su **ANNULLA** per uscire dal software e riprovare successivamente.

Risoluzione dei problemi

Questa sezione fornisce informazioni per la risoluzione di eventuali problemi che possono verificarsi durante l'uso del software CareLink Pro. Contiene inoltre le istruzioni relative alla disinstallazione del software, nel caso in cui fosse necessaria.

Errori generali di utilizzo dell'applicazione

Se si tenta di scaricare un aggiornamento del software tramite Internet, è possibile ricevere un messaggio in cui si informa che non si dispone di privilegi sufficienti per eseguire questa operazione. Per potere scaricare gli aggiornamenti del software CareLink Pro, è necessario disporre di privilegi di amministratore.

- 1 Chiudere CareLink Pro e riavviare il computer.
- 2 Chiedere ad un utente dotato di privilegi amministrativi di accedere al computer.
- 3 Seguire le istruzioni fornite nella sezione *Installazione degli aggiornamenti del software a pagina 49*.

Collegamento mancante al database

La visualizzazione di un messaggio di errore in cui si segnala che non si è collegati al database può indicare una delle seguenti condizioni:

- il database è stato trasferito; il database deve trovarsi nella stessa posizione selezionata durante l'installazione del software CareLink Pro; se è stato trasferito, è necessario riportarlo nella posizione selezionata durante l'installazione
- non si è collegati all'unità di rete in cui è situato il database; se il database è situato in una unità di rete, è possibile che si verifichino problemi tecnici di rete che impediscono l'accesso alla relativa unità; per ricevere assistenza nel ricollegamento all'unità di rete in cui è situato il database, rivolgersi ad un tecnico informatico.

Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata

Se la password adottata dalla struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro viene dimenticata e non è più reperibile, è necessario reinstallare il software CareLink Pro e creare un nuovo database. Dopo avere reinstallato il software, non è possibile accedere alle informazioni dei pazienti contenute nel database precedente. Conservare la password creata durante la reinstallazione in un luogo sicuro per evitare di perdere i dati presenti nel database utilizzato.

Errori di lettura dei dispositivi

Errore	Spiegazione
Non è stato possibile aprire la porta seriale selezionata. È possibile che sia in corso un'altra operazione su tale porta. Attendere che la porta sia disponibile o selezionare un'altra porta.	Verificare che la porta di comunicazione selezionata non sia utilizzata da un altro programma o selezionare una porta diversa. Provare a riavviare il computer utilizzato e quindi provare a eseguire nuovamente la lettura del dispositivo. L'hardware (ad esempio, i cavi) collegato alla porta o la porta stessa potrebbero essere difettosi. Collegare l'hardware ad un'altra porta e provare a eseguire nuovamente la lettura del dispositivo per individuare il problema.
La funzione di autorilevamento non è riuscita a trovare il dispositivo nelle porte disponibili. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, oppure provare a specificare una porta seriale.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a specificare la porta seriale del PC a cui è collegato il cavo, anziché selezionare la funzione di autorilevamento.
Dispositivo non trovato nella porta seriale selezionata. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, provare a selezionare una porta diversa o provare ad eseguire la funzione di autorilevamento per individuare il dispositivo.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a selezionare un numero di porta seriale del PC diverso o scegliere la funzione di autorilevamento.
Impossibile comunicare con il dispositivo. Accertarsi di avere collegato e selezionato il dispositivo corretto, verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare.	Verificare tutte le impostazioni selezionate per la lettura del dispositivo, quali il nome del dispositivo, il numero di serie ed il tipo di collegamento. Accertarsi inoltre che il dispositivo, il cavo ed il PC siano collegati correttamente. Verificare che lo stato della batteria e degli allarmi del dispositivo sia normale. Provare a eseguire nuovamente la lettura.
Risposta inattesa... nuovo tentativo in corso (n%)	La lettura del dispositivo ha fornito un valore inatteso. Il software riprova a stabilire la comunicazione fino all'annullamento da parte dell'utente o alla riuscita della comunicazione stessa.
Il dispositivo di comunicazione è stato rilevato, ma il dispositivo (<n° serie>) non risponde. Verificare il numero di serie del dispositivo, avvicinare il dispositivo al dispositivo di comunicazione per ridurre al minimo l'interferenza, verificare la batteria e lo stato del dispositivo.	Verificare che sia stato immesso il numero di serie corretto. In caso contrario, immettere il numero di serie corretto. Se il numero di serie è corretto, provare ad avvicinare il dispositivo al dispositivo di comunicazione. Allontanare il più possibile il dispositivo ed il dispositivo di comunicazione da possibile interferenze (ad esempio, da altri dispositivi a radiofrequenza). Verificare la carica della batteria del dispositivo e, nel caso in cui venga eseguito il trasferimento dei dati di un microinfusore, controllare lo stato dell'erogazione del microinfusore.

Errore	Spiegazione
Questo microinfusore sta erogando una basale temporanea. Annullare la basale temporanea od attendere il completamento della stessa e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando una basale temporanea. Attendere il completamento della basale temporanea prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare la basale temporanea e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Questo dispositivo presenta errori od allarmi attivi. Eliminare gli allarmi e riprovare.	Il microinfusore presenta allarmi attivi che impediscono la lettura dei dati. Leggere le istruzioni degli allarmi per eliminare gli stessi. Eliminare gli allarmi e provare nuovamente ad eseguire la lettura del microinfusore.
Questo microinfusore sta erogando un bolo. Annullare il bolo od attendere il completamento dello stesso e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando un bolo. Attendere il completamento del bolo prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare il bolo e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Il dispositivo ha fornito dati non validi; tutti i dati letti verranno eliminati.	Rivolgersi al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione Assistenza a pagina 2).

Errori di generazione dei report

Immissioni di dati diverse per la stessa data

Se esistono immissioni di dati diverse per la stessa data e la stessa ora per lo stesso dispositivo, il software considera questa condizione conflittuale e non riesce a risolverla. I report generati con tali dati del dispositivo non comprendono la parte di dati sovrapposta.

È possibile provare ad impostare il periodo dei report in modo da ignorare i dati sovrapposti. In alternativa, è possibile rimuovere il dispositivo dal software e aggiungerlo nuovamente in modo da eliminare i valori letti in precedenza.

Il software sta per ignorare i dati

Se l'ora di un dispositivo è stata modificata, con conseguente sovrapposizione o vuoto di dati per un periodo di tre ore o maggiore, il software non include tale parte di dati durante la generazione dei report.

Errori di backup e ripristino

Il database non può essere bloccato

Il software viene utilizzato in un ambiente multiutente ed è attualmente impegnato da altri utenti. Il software non consente la creazione di copie di backup del database se sono collegati altri utenti i quali potrebbero eseguire operazioni che possono modificare il database. La creazione di copie di backup del database può essere effettuata solo quando tutti gli altri utenti sono scollegati da CareLink Pro.

La procedura di backup o ripristino del database non viene completata

Gli altri utenti non riescono ad accedere al software e non è possibile completare la procedura di backup o ripristino. Rivolgersi al locale rappresentante (fare riferimento alla sezione [Assistenza a pagina 2](#)).

Il ripristino del database non viene eseguito correttamente

Il file di backup del database che si tenta di utilizzare nella procedura di ripristino è danneggiato. Provare ad eseguire il ripristino con un file di backup diverso.

Disinstallazione del software

Se occorre disinstallare CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Aprire il Pannello di controllo dal menu **Start** di Windows.
- 2 Selezionare **Installazione applicazioni**: viene visualizzata la finestra Installazione applicazioni di Windows.
- 3 Eseguire uno scorrimento fino a **Medtronic CareLink Pro** e farvi clic.
- 4 Fare clic su **Rimuovi**. Viene avviata la procedura assistita Install Shield.
- 5 Fare clic su **Avanti**. Viene visualizzato un messaggio in cui si chiede di confermare la rimozione dell'applicazione.
- 6 Fare clic su **Sì**. Il programma di disinstallazione viene eseguito con la rimozione del programma e di tutti i relativi file dal computer. Al termine, nella finestra della procedura guidata viene visualizzato un messaggio di conferma dell'avvenuta disinstallazione.
- 7 Fare clic su **Fine**.

Tabella dei simboli

La tabella seguente riporta una descrizione delle icone e dei simboli presenti sulle etichette della confezione e sul prodotto.

Descrizione	Icona
Uno per contenitore/confezione	(1X)
CD accluso	
Attenzione: leggere attentamente tutti i messaggi di avvertenza e di precauzione riportati nelle istruzioni per l'uso.	
Data di fabbricazione (anno)	
Numero di catalogo	REF
Conformité Européenne (Conformità Europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è conforme alle Direttive Europee MDD 93/42/CEE e R&TTE 1999/5/CE.	

Dati CSV

I dati dei report esportati dal software CareLink Pro vengono inseriti in un file CSV. Questo file può essere a sua volta importato in un programma di calcolo quale Microsoft Excel. Per un elenco completo dei dati che possono essere contenuti nel file CSV, fare riferimento alle definizioni delle colonne del file CSV.

Il file CSV contiene il nome e l'ID del paziente, il periodo considerato nel report e i dati di identificazione dei dispositivi inclusi nel report.

Definizioni dei dati contenuti nelle colonne

Nome della colonna	Definizione
Indice	Ordine di registrazione dei dati nel dispositivo.
Data	Data in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Ora	Ora in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Nuova ora dispositivo	Nuova data ed ora se queste sono state modificate nel dispositivo.
Valore glicemia (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia registrato nel glucometro, nel Guardian o nel microinfusore. Se i dati provengono da un microinfusore o da un dispositivo di monitoraggio Guardian, questa colonna riporta i valori della glicemia inseriti manualmente e quelli trasmessi da un glucometro.
ID glucometro collegato	Numero di serie del glucometro dal quale provengono i valori della glicemia trasmessi al dispositivo.
Velocità basale (U/h)	Velocità di erogazione dell'insulina basale attiva espressa in unità all'ora.
Quantità basale temporanea	Quantità della basale temporanea erogata dal microinfusore (nel caso si sia fatto ricorso a questa funzione).
Tipo basale temporanea	Tipo di regolazione della basale temporanea (dose di insulina o percentuale di basale).
Durata basale temporanea (m)	Durata in minuti dell'erogazione di insulina tramite basale temporanea (vedere la voce precedente in questa tabella).

Nome della colonna	Definizione
Tipo bolo	Tipo di erogazione dell'insulina di bolo [normale, onda quadra, onda doppia (parte normale) od onda doppia (parte quadra)].
Volume bolo selezionato (U)	Numero di unità di insulina selezionato da somministrare tramite il bolo.
Volume bolo erogato (U)	Numero effettivo delle unità di insulina somministrate tramite il bolo.
Durata bolo programmato (h)	Durata di un bolo ad onda quadra o della parte quadra di un bolo ad onda doppia.
Tipo prime	Manuale o fisso. Il prime manuale viene utilizzato subito dopo una ricarica per riempire di insulina il catetere del set di infusione prima di inserirlo. Il prime fisso viene utilizzato dopo l'inserzione del set di infusione per riempire di insulina la cannula flessibile una volta rimosso l'ago di introduzione.
Volume prime erogato (U)	Numero effettivo delle unità di insulina erogate per il prime.
Allarme	Nome dell'allarme che si è verificato.
Sospensione	Indica che l'erogazione di insulina da parte del microinfusore è stata interrotta (microinfusore sospeso).
Ricarica	Data ed ora in cui è stata eseguita la ricarica del dispositivo.
Stima BWZ (U)	Stima dell'insulina di bolo calcolata con la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm.
Max. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite superiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Min. target glicemico BWZ (mg/dl o mmol/l)	Impostazione del limite inferiore del target glicemico utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Calcolo carbo BWZ	Impostazione per il rapporto tra insulina e carboidrati. Se si utilizzano i grammi come unità di misura, questo rapporto è il numero di grammi metabolizzato da una (1) unità di insulina. Se invece si utilizzano gli scambi, questo rapporto è il numero di unità di insulina utilizzato per metabolizzare uno scambio.
Sensibilità insulina BWZ	Impostazione per la sensibilità all'insulina. La sensibilità all'insulina è l'entità della riduzione del livello della glicemia mediante una (1) unità di insulina. Questa impostazione viene utilizzata dalla funzione Bolus Wizard.
Immissione carbo BWZ	Quantità di carboidrati immessa nella funzione Bolus Wizard ed utilizzata per stimare un bolo.
Immissione GS BWZ (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia immesso nella funzione Bolus Wizard ed utilizzato per stimare un bolo.
Stima correttiva BWZ (U)	Unità di insulina di bolo da somministrare per la correzione del livello glicemico calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
Cibo stimato BWZ (U)	Stima delle unità di insulina di bolo da somministrare per metabolizzare una quantità prevista di carboidrati calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
Totale insulina attiva BWZ (U)	Quantità di insulina attiva calcolata come residua nel corpo del paziente in seguito a precedenti erogazioni di insulina di bolo, utilizzata per determinare la quantità di bolo stimata con la funzione Bolus Wizard.

Nome della colonna	Definizione
GS calibrazione sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia utilizzato per calibrare il sensore in mg/dl o mmol/l.
Glicemia sensore (mg/dl o mmol/l)	Valore della glicemia rilevato tramite il monitoraggio dei livelli di glucosio da parte del sensore.
Valore ISIG	Segnali elettronici di ingresso rilevati dal sensore e misurati in nanoampere (nA).

Altre informazioni sui file CSV esportati da CareLink Pro

Il titolo riportato nella parte superiore del file CSV contiene le seguenti informazioni:

- nome del paziente
- elenco dei dispositivi selezionati e relativi numeri di serie
- intervallo di date selezionato.

Ciascun blocco di colonne presenta un titolo contenente le seguenti informazioni:

- nome del dispositivo a cui si riferisce il blocco di dati
- numero di serie del dispositivo.

Diversa visualizzazione dei dati

Esistono vari fattori che possono causare una visualizzazione dei dati CSV diversa da quella prevista.

- La modifica della data o dell'ora del dispositivo può modificare la sequenza o causare la visualizzazione di dati non compresi nell'intervallo di date selezionato.
- Se le letture del dispositivo sono distanziate da grossi spazi vuoti, è possibile che i dati del dispositivo vengano visualizzati in più blocchi.

Glossario

A1C - Emoglobina glicosilata.

Allarme di iperglicemia (Glicemia alta) - Il microinfusore emette un avviso se il livello di glucosio del paziente rilevato dal sensore è uguale o superiore al valore impostato per il limite di glicemia alta. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Allarme di ipoglicemia (Glicemia bassa) - Il microinfusore emette un avviso se il livello del glucosio del paziente rilevato dal sensore è uguale o inferiore al valore impostato per il limite di glicemia bassa. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Area sotto la curva (AUC) - Indica la quantità di escursioni di glicemia alta e bassa sulla base di valori predefiniti. I dati delle escursioni indicano la frequenza dell'iperglicemia o dell'ipoglicemia. L'area sotto la curva indica la portata degli eventi mostrando l'entità e la durata del superamento dei limiti prestabiliti.

Avviso esaurimento serbatoio - Avviso programmabile che segnala il momento in cui viene raggiunto un numero specificato di unità residue nel serbatoio del microinfusore od una quantità di tempo residua prima dell'esaurimento del serbatoio.

Basale temporanea - Erogazione di insulina in un'unica basale temporanea con quantità e durata specificate. Viene adottata nei casi di richieste di insulina per attività o condizioni speciali non comprese tra quelle normali di tutti i giorni.

Bolo ad onda doppia (Dual Wave[®]) - Combinazione di un bolo normale erogato immediatamente ed un bolo ad onda quadra successivo. La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo.

Bolo ad onda quadra (Square Wave[®]) - Bolo erogato in maniera uniforme nel corso di un periodo di tempo specificato (da 30 minuti a 8 ore).

Bolo correttivo - Quantità di insulina necessaria per riportare un livello elevato di glicemia entro i limiti prestabiliti (target glicemico).

Bolo diretto - Metodo di erogazione di un qualsiasi tipo di bolo mediante l'uso del tasto Bolo diretto del microinfusore.

Bolo manuale - Opzione selezionabile dal MENU BOLO quando è attiva la funzione Bolus Wizard. Metodo di programmazione di un bolo senza la funzione Bolus Wizard.

Bolo massimo - Quantità massima di insulina di bolo erogata dal microinfusore in un dato momento (impostata dal paziente).

Bolo normale - Erogazione immediata di una quantità specificata di unità di insulina.

Bolo prandiale - Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto della glicemia dopo un pasto.

Bolo rapido (Easy Bolus™) - Metodo di erogazione di un bolo normale mediante l'uso del tasto Bolo rapido del microinfusore.

CareLink® Personal - Sistema in linea che consente la gestione dei dati dei dispositivi del paziente tramite Internet.

CHO - Carboidrati.

Collegare, collegamento

(1) Accensione ed impostazione dell'opzione del glucometro che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro collegato.

(2) Inoltre, in questo software un collegamento (o link) può indicare un riferimento ipertestuale. Facendo clic su un link, è possibile accedere ad un'altra sezione del software o ad un altro sito web.

ComLink - Dispositivo ricetrasmittitore di segnali a radiofrequenza (RF) utilizzato per trasferire i dati del microinfusore Paradigm al computer.

Com-Station - Dispositivo utilizzato per trasferire sul computer i dati del microinfusore MiniMed 508 e quelli di un glucometro di altri produttori.

Concentrazione di insulina - Concentrazione o tipo di insulina prescritto dal medico. Influisce sulla velocità di erogazione dell'insulina da parte del microinfusore. Se la concentrazione di insulina dell'utente cambia, gli schemi basali e le velocità massime basali e di bolo devono essere riprogrammati nel microinfusore.

Differenza percentuale assoluta media (%MAD) - Rappresenta il livello di precisione nella calibrazione del sensore rispetto ai valori misurati dal glucometro. Se questo indicatore è basso, viene fornita una maggiore precisione di calibrazione. La differenza percentuale assoluta media (% MAD) si ottiene dividendo la differenza misurata tra coppie di valori del sensore e del glucometro vicini nel tempo per il valore rilevato dal glucometro e calcolando la media tra tutte le coppie esaminate.

Fattore correttivo del bolo - Entità dell'abbassamento del livello di glicemia attraverso 1 unità di insulina. Questo fattore consente di calcolare la quantità di bolo correttivo da erogare quando il livello di glicemia è alto. $(\text{livello della glicemia}) - (\text{target glicemico}) = X$. $X \div (\text{fattore correttivo del bolo}) = \text{quantità di bolo correttivo}$

Funzione degli schemi - Funzione aggiuntiva del microinfusore che consente di programmare basali opzionali (Schema A, Schema B) relative ad attività che non vengono svolte giornalmente, ma che fanno parte dello stile di vita del paziente. Può trattarsi di attività sportive svolte una volta alla settimana, cambiamenti nelle abitudini di sonno durante il fine settimana o cambiamenti ormonali durante il ciclo mestruale.

Glucometro - Dispositivo medico utilizzato per determinare la concentrazione approssimativa della glicemia. Per effettuare la misurazione, viene versata una goccia di sangue su una striscetta per test che viene analizzata dal glucometro ed utilizzata per calcolare il livello della glicemia. Il glucometro visualizza quindi il livello rilevato in mg/dl o mmol/l.

GS - Glicemia.

HbA1c - Emoglobina glicosilata.

ID del trasmettitore - Indica il numero di serie del trasmettitore correntemente utilizzato.

Incremento - Quantità di insulina impostata ed utilizzata per l'erogazione di un bolo rapido.

Insulina basale - Infusione continua di insulina su base oraria erogata automaticamente da un microinfusore in base a profili preprogrammati e velocità personalizzate impostate nel microinfusore. Il microinfusore effettua un'infusione giornaliera di insulina per fare fronte al fabbisogno di insulina generale durante i periodi a digiuno (cioè, durante la notte e tra i pasti).

Insulina basale massima - Quantità massima di insulina basale erogata dal microinfusore in un dato momento (impostata dal paziente).

Insulina di bolo - Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto di glicemia (ad esempio, dopo un pasto o uno spuntino) o per abbassare un livello di glicemia elevato e riportarlo entro il target glicemico.

Iperglicemia - Glicemia alta rilevata mediante il monitoraggio dei livelli della glicemia, con la comparsa di alcuni o tutti i seguenti sintomi: nausea, vomito, vista annebbiata, cefalea, disordine gastrico, minzione frequente con grandi quantità di urina e sonnolenza.

Ipoglicemia - Glicemia bassa rilevata mediante il monitoraggio della glicemia con o senza la comparsa di alcuni o tutti i seguenti sintomi: fame eccessiva, tremori o brividi, sudorazione, disturbi della vista, capogiri, cefalea, disfasia, cambi di umore repentini o modifica della personalità.

ISIG - Valori rilevati dal sensore che indicano se il funzionamento dei componenti elettronici del trasmettitore in un sistema "allargato" comprensivo di sensore è corretto. Se si osserva un valore ISIG minore di 24,00 nA o maggiore di 29,00 nA, rivolgersi al servizio telefonico per assistenza: potrebbe essere necessario sostituire il trasmettitore.

Opzione del glucometro - Funzione che consente al microinfusore di ricevere i valori della glicemia dal glucometro collegato.

Profilo basale - Velocità basale con un'ora di inizio e un'ora di fine. L'utente può programmare diversi profili nel microinfusore, ciascuno con una velocità basale diversa, su un periodo di 24 ore per ottenere un migliore controllo della glicemia.

Quantità di bolo ad onda quadra - (Qd) Seconda quantità di un bolo ad onda doppia (Dual Wave). La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo dopo l'erogazione della quantità ADESSO.

Rapporto degli scambi - Quantità di insulina richiesta per metabolizzare uno (1) scambio di carboidrati (vedere anche Rapporto dei carboidrati).

Rapporto dei carboidrati - Quantità di carboidrati metabolizzata da una unità di insulina (vedere anche Rapporto degli scambi).

RF - Radiofrequenza (RF).

Schema standard - Schema basale normale adottato nelle attività di tutti i giorni. Quando la funzione degli schemi è disattivata, il microinfusore utilizza lo schema (basale) standard.

Schemi basali - L'utente può programmare fino a tre diversi schemi di velocità basale nel microinfusore per l'erogazione di insulina basale: Standard, A e B. Per ciascuno schema è possibile impostare fino a 48 velocità basali.

Segnalazione acustica del bolo - È possibile programmare il microinfusore in modo che emetta un segnale acustico quando l'utente seleziona una quantità di insulina di bolo (0,5 o 1,0 unità) da erogare. Questa funzione si rivela utile nei casi in cui è difficile vedere i tasti del microinfusore.

Sensibilità all'insulina - Entità della riduzione del livello di glicemia in mg/dl (o mmol/l) mediante 1 unità di insulina (dati della funzione Bolus Wizard).

Set di infusione - Dispositivo utilizzato per l'inserzione ed il fissaggio di una cannula sottocutanea e l'erogazione dell'insulina al sito di inserzione attraverso un catetere collegato al microinfusore.

Sospensione - Funzione del microinfusore che arresta l'erogazione di insulina. Tutte le erogazioni correnti di bolo e/o prime vengono annullate. L'erogazione basale viene sospesa fino al riavvio.

Temp - Temporaneo

Test dei chetoni - I chetoni sono un prodotto di scarto generato dal corpo quando è costretto a bruciare grassi, anziché glucosio, per creare energia. Possono indicare un sintomo della mancanza di insulina nel corpo. Il test dei chetoni misura la concentrazione di chetoni nel sangue o nelle urine.

Test dell'A1c - Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il livello glicemico durante un determinato periodo di tempo.

Test dell'HbA1c - Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il controllo del livello della glicemia o la media dei livelli durante un periodo di tempo di 2 o 3 mesi.

Timer della calibrazione - Il microinfusore attiva automaticamente un allarme ("Misura GS in") che segnala la necessità di misurare la glicemia entro un certo orario ogni 12 ore per indicare che il valore di calibrazione corrente non è più valido. Il valore dell'opzione del timer della calibrazione è il periodo di tempo che precede la scadenza del valore di calibrazione attuale e permette di ricordare al paziente di eseguire una nuova calibrazione. Ad esempio, se il timer della calibrazione

è impostato su 2 ore, l'allarme Misura GS in viene emesso 2 ore prima che sia necessaria una nuova calibrazione.

Trasferimento - Procedura di trasferimento dei dati del microinfusore o del glucometro al server di CareLink® Personal.

Unità dei carboidrati - Durante l'utilizzo della funzione Bolus Wizard, è l'unità di misura (in grammi o scambi) dei carboidrati.

Velocità basale - Impostazione del microinfusore che fornisce un'infusione continua di insulina in modo da mantenere stabile il livello di glicemia tra i pasti e durante la notte. L'insulina basale è analoga all'erogazione dell'insulina pancreaticata, la quale sopperisce alle richieste di insulina del corpo non relative all'alimentazione.

Indice

A

- Accesso
 - a CareLink Pro 9
- Account CareLink Personal esistente
 - collegamento 22
- Acquisizione dei dati del dispositivo
 - collegamento a CareLink Personal 22, 23
 - account esistente 22
 - richiesta tramite e-mail 23
 - da CareLink Personal 23
 - nuovi dati per i report 41
- Acquisizione dei dati di un dispositivo del paziente 35
- Aggiornamenti del software 49
- Aggiunta di un dispositivo al software 29
- Aggiunta di un dispositivo del paziente al software
 - dispositivo di monitoraggio Guardian 29
 - glucometri 32
 - microinfusori 29
- Aggiunta di un dispositivo di monitoraggio Guardian al software 29
- Aggiunta di un glucometro al software 32
 - nomi di glucometri equivalenti tra cui scegliere 4
- Aggiunta di un microinfusore al software 29
- Aggiunta di un paziente 21
- Anteprima
 - report 45
- Apertura
 - area di lavoro Report 39
- Apertura dei profili dei pazienti 11
- Apertura di CareLink Pro 9
 - accesso 9
 - immissione della password 9

- Area di lavoro Dispositivi
 - acquisizione dei dati del dispositivo 35
 - aggiunta di dispositivi 29, 32
 - dispositivo di monitoraggio Guardian 29
 - glucometri 32
 - microinfusori 29
 - eliminazione dei dispositivi 34
 - memorizzazione dei dispositivi 34
 - rendere attivo un dispositivo 34
 - rendere non attivo un dispositivo 34
- Aree di lavoro 9
- Avvertenze 6
- Avvio del software 9
 - accesso 9
 - immissione della password 9

B

- Barra degli strumenti di CareLink Pro
 - pulsanti 10
- Barra di navigazione
 - aree di lavoro 9
- Bayer Ascensia® DEX®
 - dispositivi equivalenti 4
- Bayer Ascensia ELITE™ XL
 - dispositivi equivalenti 4

C

- CareLink Personal
 - acquisizione dei dati 23
 - collegamento ad un account 22, 23
 - account esistente 22
 - richiesta tramite e-mail 23
- Cavi per il collegamento dei dispositivi al computer
 - seriali 26
 - USB 26
- Cavo del glucometro 4
- Cavo di collegamento dati 4
- Cavo di collegamento dati del glucometro supportato 4, 5

- Cavo di collegamento dati supportato 5
- Chiusura dei profili dei pazienti 12
- Collegamenti dell'hardware 25
 - cavi 26
 - collegamenti del computer 26
 - seriali 26
 - USB 26
 - componenti opzionali 27
 - ComLink 27
 - descrizione 26
 - opzioni per i glucometri 25
 - USB 26
- Collegamenti seriali 26
- Collegamenti USB 26
- Collegamento agli account CareLink Personal 22
 - account esistente 22
 - acquisizione dei dati 23
 - richiesta tramite e-mail 23
- Collegamento dei dispositivi al computer 25
 - cavi 26
 - collegamenti del computer 26
 - seriali 26
 - USB 26
 - componenti opzionali 27
 - ComLink 27
 - descrizione 26
 - opzioni per i glucometri 25
- Come utilizzare questa guida per l'utente 5
- ComLink 4, 27
- Computer
 - collegamento dei dispositivi 25, 26, 27
 - collegamenti seriali del computer 26
 - collegamenti USB del computer 26
 - componenti opzionali: ComLink 27
 - descrizione 26
- Com-Station 4
- Controindicazioni 6
- Copie di backup del database 51
- Creazione dei profili dei pazienti 21
- Creazione di una copia di backup del database 51

D

- Database
 - copie di backup 51
 - ripristino con copia di backup 51
- Date di inclusione
 - selezione per i report 44
- Dati del dispositivo
 - acquisizione dei dati di un dispositivo del paziente 35
 - acquisizione di dati da CareLink Personal 23
 - collegamento a CareLink Personal 22, 23
 - account esistente 22
 - richiesta tramite e-mail 23

- Dati del dispositivo in linea
 - acquisizione dei dati 23
 - collegamento a CareLink Personal 22, 23
 - account esistente 22
 - richiesta tramite e-mail 23
- Descrizione dei report 45
 - report Aderenza terapeutica 46
 - report Dettagli giornalieri 47
 - report Diario 46
 - report Panoramica sensore e glucometro 46
 - stato impostazioni dispositivo 47
- Descrizione di CareLink Pro 1
- Dispositivi
 - acquisizione dei dati 35, 41
 - nuovi dati per i report 41
 - aggiunta al software 29, 32
 - dispositivo di monitoraggio Guardian 29
 - glucometri 32
 - microinfusori 29
 - collegamento al computer 25, 26, 27
 - collegamenti seriali del computer 26
 - componenti opzionali: ComLink 27
 - descrizione 26
 - eliminazione dal software 34
 - eliminazione di un dispositivo 34
 - esportazione dei dati 47
 - memorizzazione nel software 34
 - rendere attivo un dispositivo 34
 - rendere non attivo un dispositivo 34
 - ordinazione 5
 - rendere attivo un dispositivo 34
 - rendere non attivo un dispositivo 34
 - selezione per i report 40
 - supportati 2, 3, 4, 5
 - cavo di collegamento dati del glucometro 4, 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glucometri 3
 - microinfusori di insulina 3
 - supportati da CareLink Pro 2
 - verifica dei dati per i report 41
- Dispositivi di comunicazione supportati 2
- Dispositivi di comunicazione supportati da CareLink Pro 4
- Dispositivi equivalenti
 - nomi di glucometri alternativi tra cui scegliere 4
- Dispositivi non attivi 34
- Dispositivi opzionali di comunicazione con il computer 27
- Dispositivi supportati 2
 - cavo di collegamento dati del glucometro 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4

- dispositivi di comunicazione 4
- glucometri 3,5
 - dispositivi equivalenti 5
- microinfusori di insulina 3
- Dispositivo di monitoraggio Guardian
 - aggiunta al software 29
 - rendere non attivo un dispositivo 34
- Documenti correlati 2
- Documenti correlati a questa guida per l'utente 2

E

- Eliminazione del dispositivo di un paziente dal software 34
- Esportazione dei dati del dispositivo 47

F

- File CSV
 - esportazione dei dati del dispositivo 47
- Funzione Guidami 10
- Funzioni di CareLink Pro 1
 - sicurezza 2
- Funzioni di sicurezza di CareLink Pro 2
- Funzioni principali di CareLink Pro 1

G

- Generazione dei report 39
 - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 41
 - anteprima 45
 - apertura dell'area di lavoro Report 39
 - generazione di report personalizzati 47
 - salvataggio 45
 - selezione dei dispositivi 40
 - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 44
 - selezione del periodo dei report 39
 - stampa 45
 - verifica dei dati del dispositivo 41
 - verifica delle impostazioni dei report 42
- Generazione e visualizzazione dei report 45
 - anteprima 45
 - salvataggio 45
 - stampa 45
- Glucometri
 - acquisizione dei dati 35
 - aggiunta al software 32
 - collegamento al computer 25, 26, 27
 - collegamenti seriali del computer 26
 - collegamenti USB del computer 26
 - componenti opzionali: ComLink 27
 - eliminazione di un dispositivo 34
 - opzioni di comunicazione con il computer 25
 - ordinazione 5

- rendere attivo un dispositivo 34
- rendere non attivo un dispositivo 34
- supportati 3
- Glucometri supportati 2
- Glucometri supportati da CareLink Pro 3
- Guida per l'utente
 - convenzioni 5
 - documenti correlati 2

I

- Icone 57
- Impostazioni
 - verifica per i report 42
- Impostazioni dei report
 - verifica 42
- Indicazioni per l'uso 6
- Interfaccia utente
 - barra degli strumenti 10
 - guidami 10
 - navigazione 9

M

- Memorizzazione del dispositivo di un paziente nel software 34
 - rendere attivo un dispositivo 34
 - rendere non attivo un dispositivo 34
- Microinfusori
 - acquisizione dei dati 35
 - aggiunta al software 29
 - collegamento al computer 25, 26, 27
 - collegamenti seriali del computer 26
 - collegamenti USB del computer 26
 - componenti opzionali: ComLink 27
 - esempio 26
 - comunicazione con il computer 36, 41
 - indicazioni 36, 41
 - eliminazione di un dispositivo 34
 - ordinazione 5
 - rendere attivo un dispositivo 34
 - rendere non attivo un dispositivo 34
 - supportati 3
- Microinfusori di insulina supportati 2, 3
- Microinfusori di insulina supportati da CareLink Pro 3
- Microinfusori supportati 2
- Modifica dei profili dei pazienti 21, 22

N

- Navigazione
 - aree di lavoro 9
- Navigazione nell'interfaccia grafica utente di CareLink Pro 9
- Nome del glucometro
 - dispositivi equivalenti 5
- Notifica degli aggiornamenti del software 49

O

- Operazioni di base di CareLink Pro 8
- Operazioni principali di CareLink Pro 8
- Ordinazione
 - dispositivi 5
 - glucometri 5
 - microinfusori 5
 - Paradigm Link 5
 - prodotti della Medtronic MiniMed 5

P

- Paradigm Link
 - ordinazione 5
- Password
 - immissione per CareLink Pro 9
- Periodo dei report
 - selezione 39
- Preferenze
 - software 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19
 - definizione delle impostazioni generali 13
 - descrizione 12
 - impostazione 12
 - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report 17
 - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 19
 - impostazione delle preferenze della finestra Generazione report, scelta dei dati 17
 - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente 14
 - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 15
 - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 15
 - impostazione delle preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 15
 - impostazione delle preferenze della tabella Informazioni paziente 15
 - impostazione delle preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 16
 - impostazione delle preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 16
- Preferenze del software
 - descrizione 12
 - impostazione 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19
 - preferenze della finestra Generazione report 17
 - preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 19

- preferenze della finestra Generazione report, scelta dei dati 17
- Preferenze della finestra Impostazioni generali 13
- preferenze della finestra Profilo paziente 14
- preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 15
- preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 15
- preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 15
- preferenze della tabella Informazioni paziente 15
- preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 16
- preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 16
- Preferenze della finestra Generazione report
 - impostazione 17, 19
 - modifica dell'ordine delle colonne 19
 - scelta dei dati 17
- Preferenze della finestra Impostazioni generali
 - impostazione 13
- Preferenze della finestra Profilo paziente
 - impostazione 14, 15
 - aggiunta di un campo personalizzato 15
 - modifica dell'ordine dei campi 15
 - scelta dei campi di dati 15
- Preferenze della tabella Informazioni paziente
 - impostazione 16
 - modifica dell'ordine delle colonne 16
- Preferenze di apertura dei pazienti
 - impostazione 16
 - scelta dei dati 16
- Preferenze generali del software
 - descrizione 12
 - impostazione 12, 14, 15, 16, 17, 19
 - preferenze della finestra Generazione report, modifica dell'ordine delle colonne 19
 - preferenze della finestra Generazione report, scelta dei dati 17
 - preferenze della finestra Impostazioni generali 12
 - preferenze della finestra Profilo paziente 14
 - preferenze della finestra Profilo paziente, aggiunta di un campo personalizzato 15
 - preferenze della finestra Profilo paziente, modifica dell'ordine dei campi 15
 - preferenze della finestra Profilo paziente, scelta dei campi di dati 15

- preferenze della tabella Informazioni paziente 15
- preferenze della tabella Informazioni paziente, modifica dell'ordine delle colonne 16
- preferenze di apertura dei pazienti, scelta dei dati 16
- Presentazione dei report 45
 - report Aderenza terapeutica 46
 - report Dettagli giornalieri 47
 - report Diario 46
 - report Panoramica sensore e glucometro 46
 - stato impostazioni dispositivo 47
- Prodotti della Medtronic MiniMed ordinazione 5
- Prodotto descrizione 1
- Profili
 - apertura 11
 - chiusura 12
 - creazione 21
 - modifica 21, 22
- Profili dei pazienti
 - apertura 11
 - chiusura 12
 - creazione 21
 - modifica 21, 22
- Pulsanti della barra degli strumenti 10

R

- Rendere attivo un dispositivo 34
- Report
 - anteprima 45
 - descrizione 45
 - generazione 39, 40, 41, 42, 44, 45
 - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 41
 - anteprima 45
 - apertura dell'area di lavoro Report 39
 - salvataggio 45
 - selezione dei dispositivi 40
 - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 44
 - selezione del periodo dei report 39
 - stampa 45
 - verifica dei dati del dispositivo 41
 - verifica delle impostazioni 42
 - generazione di report personalizzati 47
 - presentazione 46, 47
 - report Aderenza terapeutica 46
 - report Dettagli giornalieri 47
 - report Diario 46
 - report Panoramica sensore e glucometro 46
 - stato impostazioni dispositivo 47
 - salvataggio 45
 - stampa 45
- Report Aderenza terapeutica presentazione 46

- Report Dettagli giornalieri presentazione 47
- Report Diario presentazione 46
- Report Panoramica sensore e glucometro presentazione 46
- Ricezione degli aggiornamenti del software 49
- Richiesta tramite e-mail per l'impostazione di un account CareLink Personal 23
- Ripristino di un database 51
- Risoluzione dei problemi 53

S

- Salvataggio report 45
- Schermata dei report descrizione 38
- Selezione
 - dispositivi per i report 40
 - periodo dei report 39
 - tipi di report e date di inclusione 44
- Servizio telefonico di assistenza 2
- Sicurezza 6
- Sicurezza del paziente
 - avvertenze 6
 - controindicazioni 6
 - indicazioni per l'uso 6
- Simboli 57
- Stampa report 45
- Stato impostazioni dispositivo presentazione 47

T

- Tipi di report
 - selezione per i report 44

V

- Verifica
 - dati del dispositivo per i report 41
- Verifica delle impostazioni dei report 42